



## PROUDLY RUSSIAN TRULY INTERNATIONAL



### МЕЧТА/DREAM

Поездка учеников CIS Russia в Гарвард и МИТ • CIS Russia Students visited Harvard and MIT • [p.46](#)



### ИНТЕРВЬЮ/INTERVIEW

Интервью со старшим преподавателем Дэниелом Ли • Interview with Head Teacher Daniel Lee • [p.76](#)



### МОЯ ФОРМУЛА УСПЕХА

Towards successful A-level • Tips from Jacopo Biggiogera • [p.85](#)

# ДОРО ГИЕ ДРУ ЗЬЯ! DEAR FRIENDS, END

## Дорогие друзья!

Я рад представить вам новый выпуск журнала Youngzine. Многие в нашей школе успели полюбить это прекрасное издание и с нетерпением ждут очередных статей от наших воспитанников, родителей и учителей. Лично я очень люблю читать Youngzine!

Данный выпуск мы хотим посвятить видению и ценностям нашей школы. Эти основополагающие принципы будут использоваться в качестве фундамента для нашего дальнейшего развития и роста на предстоящие годы. Приглашаем вас познакомиться с этими принципами и стать частью нашей школьной семьи!

Для коллектива Кембриджской Международной Школы главной целью всегда остается передача воспитанникам высоких академических знаний и развитие их социальных компетенций, что позволит выпускникам реализовать себя в качестве ответственных граждан современной международной формации.

При той скорости, с которой меняется современный мир, достоверно прогнозировать будущее даже на короткую перспективу практически невозможно. В таких условиях, когда идеи обмениваются и потребляются подобно товару, а талант становится активом, не привязанным к конкретному месту, компании или отрасли, наша образовательная организация ставит инновации во главу своей деятельности. Наши преподаватели и управленческая команда твердо верят в то, что всегда существует лучший способ делать то, что мы делаем. Поэтому мы стремимся постоянно улучшать методы и способы обучения на благо наших воспитанников. Наши педагоги создают среду, в которой процветают инновации, а многочисленные творческие идеи становятся движущей силой в развитии наших детей.

## My Friends,

I am very happy to introduce the latest issue of Youngzine. As a whole school team, we believe you have loved all of our previous school magazines and are now waiting for the new issue, including articles prepared by our students, parents and teachers. Personally, I love Youngzine!

For me, this particular issue is very important and this is the reason why. Together with our education leaders, we have defined our school strategy and its core values. These fundamental principles will be used as a basis for our school development plan and growth for the years ahead. We welcome you to read about these principles and become part of our school family.

At CIS RUSSIA International School, we never lose sight of our core purpose: to equip all of our students with the highest level of academic skills as well as developing their social competences, which will enable them to fulfill their potential as responsible, open-minded global citizens.

The speed of change makes it almost impossible to predict the future, with any degree of certainty. In a climate such as this, where ideas are a commodity, talent is mobile and autonomous, as an educational organization, we put innovation on top of all of our strategies. Our teachers and management team believe there is always a better way of doing what we do and therefore we strive to continually improve our methods and ways of teaching for the benefit of our students. Our education leaders create a culture where innovation thrives, ideas spark into life and students – whoever and wherever they are – are bound together in a common cause.

Whatever technological innovations are ahead, it's the people that will make the difference between eventual success and failure. That is the reason, why being people-centered is one of our fundamental core values. We view each personality as the pivot and key factor in all our decisions and actions.



Cambridge  
International  
School



Cambridge  
International  
School



Cambridge  
International  
School



Cambridge  
International  
School

Какими бы передовыми ни казались современные технологии, именно люди играют определяющую роль в успехе любого дела. По этой причине уважение интересов личности является для нас ещё одной базовой ценностью. Мы ориентируемся на людей при принятии всех наших решений.

Подобно тому, как промышленная революция изменила общество полтора столетия назад, новая эпоха кардинально перестраивает нашу жизнь и способы получения навыков и знаний. Коренному изменению подвергается всё образование и переосмысливается сама модель жизни. Современные учащиеся должны быть готовы работать в новых отраслях и использовать все передовые способы коммуникации. В основе движущих сил современности – инноваций и творчества – разнообразие людей с широкими взглядами. Это не только люди разного возраста и пола, но и личности с ценным набором навыков и жизненным опытом. Именно поэтому в нашей школе мы приветствуем принципы глобального мышления и разностороннего подхода к обучению.

Россия исторически является страной, открытой для всех. Мы гордимся тем, что можем заслуженно назвать это самобытное свойство русской культуры базовой ценностью нашей школы: мы всегда открыты для наших воспитанников, родителей, сотрудников и друзей. Мы поддерживаем открытый диалог со всеми, поощряя свободный и уважительный обмен мнениями и идеями.

Поэтому мы можем с уверенностью сказать о себе: мы гордимся русской душой и истинно международным сознанием!

Just as the industrial revolution did a century and a half ago, the new era is reshaping the way we live our lives and inevitably, the way we teach. It is also propelling a fundamental transformation of education – preparing our students to drive forward in new industries and use alternative ways of communicating, forcing the basic rethinking of the living model. The fire of innovation, adaptability and creativity is fueled by diversity, when people with a wide range of perspectives work together; not only people of different ages and genders, but people who are different across every dimension – with various backgrounds, physical characteristics, life experiences and personalities. This is the reason why at our school, we promote principles of being globally-minded and diverse.

Russia is a country that is open to everyone. Proudly being part of Russia, the core values of our school, will stay unchanged for many years: we are always open for our students, parents, employees and friends. We embrace dialogue with others, always encouraging the free and respectful exchange of opinions and ideas.

Therefore we can say with certainty: Proudly Russian. Truly International.

**Ильдар Нафиков**  
Генеральный директор CIS Russia  
**ILDAR NAFIKOV**  
CEO & Managing Partner CIS Russia



# 12

**800 лет лучшего  
английского  
образования**  
*800 Years of the Best  
English Education*



# 22

**5 НАШИХ  
ЦЕННОСТЕЙ**  
OUR MISSION & VALUES

**МЕЖДУНАРОДНАЯ НЕДЕЛЯ**  
INTERNATIONAL WEEK

*Skolkovo Junior, Festivalnaya and Saint Petersburg Campuses*

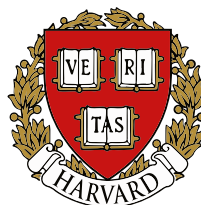
Страница / page ▶ 34



# 46

**МЕЧТА  
DREAM**

Путешествие в Гарвардский  
университет и MIT  
*Trip to Harvard University and MIT*



# 58

**ТРИ МЕСЯЦА  
В РОССИИ**  
PROUDLY RUSSIAN



*Interview with Head Teacher of Festivalnaya Campus Matthew Ashton*

**ОДИН ДЕНЬ  
В CIS RUSSIA**  
ONE DAY IN  
CIS RUSSIA

Страница / page ▶ 54

68

## С МАЛЫХ ЛЕТ FROM EARLY YEARS

Интервью с семьей Бикuzиных  
*Interview with Bikuzin's Family*



76

## Я МЕЧТАЛ СТАТЬ ИНДИАНОЙ ДЖОНСОМ MY DREAM WAS TO BECOME INDIANA JONES

Interview with Head Teacher  
of Skolkovo Senior Campus Daniel Lee



**CIS RUSSIA**  
International School

### Editor-in-Chief

Ildar Nafikov

### Editor

Alisa Popkova

### Designer

Aynur Abdullin

### Editorial group

#### Sub-Editors

Daniel Lee, Deirdre Wolmarans,  
Matthew Ashton, Amanda Harrison

#### Translators

Kseniya Medvedovskaya, Anna Tikhomirova,  
Maria Kuznetsova, Maria Sinityna,  
Klara Kalashikova, Ksenia Buravleva,  
Olga Shuvaeva, Svetlana Zhernakova,  
Viktoriya Schukina, Alexander Nikitin

#### Proof readers

Svetlana Radova, Lawrence Jamal,  
Maria Krylova

#### Coordinators

Ildar Ilyazov, Daria Fadeeva,  
Alexander Pogorelov



## В РОССИЮ ИЗ ВЕНГРИИ LIFE IN RUSSIA

Интервью с учеником:  
Арон Беломытцев  
*Interview with student:  
Aron Belomitcev*

Страница / page ▶ 74



## МОЯ ФОРМУЛА УСПЕХА TOWARDS SUCCESSFUL A-LEVEL

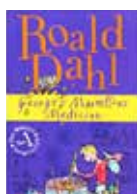
Tips from Jacopo Biggiogera

Страница / page ▶ 85



## 100 ВЫЧИСЛЕНИЙ В СЕКУНДУ MENTAL ARITHMETIC

Страница / page ▶ 86



## НАШИ РЕКОМЕНДАЦИИ OUR RECOMMENDATIONS

Интересные книги и фильмы от наших читателей  
*Interesting books and films from our readers*

Страница / page ▶ 96

Журнал распространяется бесплатно на территории Российской Федерации среди сотрудников, воспитанников и родителей Частного Образовательного Учреждения "Кембриджская Международная Школа".

Подписано в печать 9 декабря 2016 года.

**Тираж:** 990 экземпляров.

# Открытие кампуса Skolkovo Senior

## Skolkovo Senior Campus Opening

5 сентября 2016 года Кембриджская Международная Школа миновала важную веху – открытие нового кампуса, в котором находится исключительно средняя школа. Кампус находится в поселке Заречье напротив здания начальной школы, и занимает два этажа нового строения в "университетском" стиле. Новое помещение с двумя многофункциональными залами, совершенно новой, полностью оборудованной лабораторией, мобильным

компьютерным модулем и большим количеством классов для самых разных предметов предоставляет современную, инновационную и комфортную среду для учеников средней школы. Открытие этого кампуса также позволяет ученикам средней школы формировать собственную индивидуальность в рамках сети школ CIS Russia и помогает нашим ученикам становиться ответственными, современными и самостоятельными.





On the 5th of September, 2016, CIS Russia passed a momentous milestone with the opening of its new, dedicated Senior School Campus. Situated at Zarechye; across the road from the Skolkovo Junior School, the Senior School occupies two levels within a brand new collegiate-style building. Encompassing two multi-use halls, a new fully equipped science laboratory, a mobile ICT suite, and a slew of multipurpose classrooms; the new facilities provide a modern, innovative and comfortable environment for our Secondary School pupils. The opening of this campus also allows for the secondary school to forge its own identity within the CIS Russia family, and to prepare our pupils to be responsible, innovative, conscientious and productive members of society.



**ДЭНИЕЛ ЛИ**  
 Старший преподаватель  
 Skolkovo Senior Campus

**DANIEL LEE**  
 Head Teacher  
 Skolkovo Senior Campus



# Жизнь после уроков

## *Life After Lessons*



Программой Кембриджского университета поощряется развитие творческих и спортивных способностей детей, помимо достижения высоких академических успехов. Поэтому в CIS Russia в этом учебном году мы значительно разнообразили программу внеклассных занятий.

На занятиях спортом в секциях футбола, гимнастики, каратэ дети приобщаются к здоровому образу жизни и вырабатывают выносливость. С этого учебного года в кампусе Сколково появились 2 новые спортивные секции.

1. Бразильское джиу-джитсу, набирающее все большую популярность в мире благодаря своей уникальной технике единоборства.
2. Клуб бега и зимних видов спорта, где под руководством опытного тренера наши воспитанники изучают технику бега и катания на лыжах, а также готовятся к забегу Cambridge Mile.

Большой популярностью среди наших учеников пользуются кружки интеллектуальной направленности:

шахматы и ментальная арифметика. Дети с удовольствием посещают их даже после насыщенного учебного дня.

В октябре состоялся межшкольный турнир по шахматам, где наши ученики, а также их родители показали хорошие результаты. В феврале наших «молодых гроссмейстеров» ожидает более масштабный турнир, который будет проводиться на базе кампуса Сколково и в котором примут участие и другие международные школы.





Together with achieving high academic results, Cambridge University curriculum also promotes importance of creativity and sports in students daily life. To support that at CIS Russia we have significantly increased our afterschool program.

In our sports sections, we have clubs such as football, gymnastics, and karate. This encourages a healthy lifestyle and also develops stamina. From this school year, in the Skolkovo campus, we have two new sport sections.

1. The Brazilian Jiu-Jitsu, that is gaining popularity in the world, thanks to its unique technique of martial arts.
2. The Running & Winter Sports Clubs, where, under the guidance of an experienced coach,

our pupils learn the technique of running and skiing, as well as preparing for our yearly competitions, such as the Cambridge Mile.

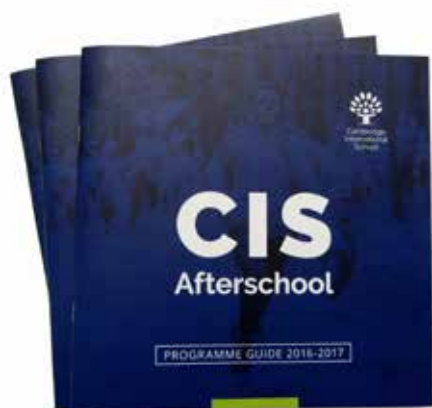
We have also found that the most popular clubs among our pupils are intellectual clubs, such as Chess and Mental Arithmetic. Children enjoy attending them, even after a long school day.

In October, the interschool chess tournament was held in the Skolkovo campus. Students, as well as their parents, have achieved excellent results. Looking ahead to February, our "Young Grandmasters" are planning to take part in a large-scale tournament, which will be held in the Skolkovo campus and many other international schools will take part.



**АНАСТАСИЯ РУЧКОВСКАЯ**  
Координатор секций и кружков  
Skolkovo Campus

**ANASTASIYA RUCHKOVSKAYA**  
Afterschool Activities Coordinator  
Skolkovo Campus



**ВЫ МОЖЕТЕ ПОЛУЧИТЬ БОЛЕЕ ПОДРОБНУЮ ИНФОРМАЦИЮ В БУКЛЕТЕ CIS AFTERSCHOOL**  
**YOU CAN GET MORE DETAILED INFORMATION AT "CIS AFTERSCHOOL PROGRAMME GUIDE"**

## Какие мы спортсмены! Our Sports Life



Moscow Independent Schools  
Association of Sport

**ВСЕ НАШИ  
СПОРТСМЕНЫ  
ВЫСТУПИЛИ  
ОТЛИЧНО, И  
ТО, ЧТО ОНИ  
НЕ ПОТЕРЯЛИ  
УВЕРЕННОСТИ В  
СЕБЕ, НЕСМОТРА  
НА ВЛАЖНУЮ  
ТРАССУ,  
ВЫЗЫВАЕТ  
ВОСХИЩЕНИЕ.**

**ALL ATHLETES  
PERFORMED  
EXTREMELY WELL  
AND HANDLED THE  
SODDEN TRACK  
ADMIRABLY. THESE  
PUPILS ARE A  
CREDIT TO THEIR  
SCHOOL. I WAS  
VERY PROUD OF  
THEIR EFFORTS.**

29 сентября состоялся межшкольный забег кросс-кантри в Англо-Американской школе.

Холодным и дождливым утром субботы шесть бесстрашных спортсменов приняли участие в забегах на 3 и 5 км в Англо-Американской школе. Погодные условия были не идеальными, и из-за дождя организаторы поменяли трассу. Все наши спортсмены выступили отлично, и то, что они не потеряли уверенности в себе, несмотря на влажную трассу, вызывает восхищение. Эти ученики – настоящая гордость школы, и я поздравляю их с успехами. В забеге принимали участие: Фахри Аббасов, Пабло Гранеро, Арина Бабкина, Айлин Бьююктосун, Егор и Мария Ельчищевы.

Кембриджская Международная Школа является членом MISAS с 2015 года. MISAS – это группа частных и государственных школ, которые объединили усилия, чтобы проводить спортивные соревнования между учениками этих школ. Соревнования проводятся в нескольких школах ассоциации, и в них могут участвовать как ученики начальной, так и средней школы.

Межшкольные соревнования – это важная часть школьной жизни, так как они позволяют соревноваться и знакомиться с учениками других школ, как российских, так и международных. Кроме того, это прекрасная возможность проявить себя в сфере, не связанной с основной школьной программой.

В этом году мальчики и девочки Year 3 и Year 4 принимали участие в соревнованиях по футболу, а наши старшеклассники участвовали в забеге кросс-кантри.

The interschool Cross Country Meet at AAS Saturday 29 September.

On a wet and chilly Saturday morning, 6 intrepid runners turned out to run the 3km or 5 km race at AAS. Conditions were not ideal, and the course had to be changed because

of the very wet conditions. All athletes performed extremely well and handled the sodden track admirably. These pupils are a credit to their school. I was very proud of their efforts. Those who competed were Fahri Abbasov, Pablo Granero, Aylin Buyuktosun, Arina Babkina, Egor Elchischev and Maria Elchischeva.

CIS Russia has been a member of MISAS since 2015. MISAS is a group of independent and government schools that have decided to join together with the aim of providing interschool sporting fixtures for the pupils at these schools. Competitions are held at a number of schools and cater for primary and secondary pupils.

Interschool sport is an important part of school life as it allows our pupils to meet and compete against other schools locally and at time internationally. It also gives pupils the opportunity to display talents that are not classroom related, and our Senior boys compete in football, and whole school swimming, therefore should be wholeheartedly supported.

So far this year we have had our Grade 3 and 4 boys and girls compete in football and our high school pupils compete in cross country.



**ГАРИ СТИД**

Преподаватель географии и бизнеса  
Skolkovo Senior Campus

**GARY STEED**

Geography & Business Teacher  
Skolkovo Senior Campus



## Свет... Камера... Мотор! Backstage moments

Наши воспитанники подготовили совместный рождественский подарок. Насладитесь вместе с нами счастливыми моментами со съемок. Это были удивительные два дня в качестве звезд кино!

Our students have prepared a joint Christmas present. Please enjoy happy moments from the backstage. It were really amazing two days of cinema star experience!



# 800 ЛЕТ ЛУЧШЕГО АНГЛИЙСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ



800 YEARS  
OF THE BEST  
ENGLISH  
EDUCATION





**UNIVERSITY OF  
CAMBRIDGE**



**Кембриджский университет**  
**University of Cambridge**

Университет в  
городе Кембридж,  
Великобритания

---

Collegiate public  
research university in  
Cambridge, England

В 2009 году Кембриджский Университет отметил свое 800-летие. Это 800 лет великих открытий и достижений, совершенных в стенах университета и за его пределами, изменивших и сделавших наш мир лучше; от создания основ физики до открытия структуры ДНК; от революционно мыслящих ученых, поэтов и артистов до Нобелевских лауреатов.

Университет Кембриджа (неофициальное название Кембриджский Университет или просто Кембридж) находится в одноименном городе в 70 км к северу от Лондона. Он справедливо славится своим ученым наследием, богатой историей и потрясающей архитектурой. Это один из самых передовых мировых образовательных институтов и исследовательских центров. Второй старейший университет в англоязычных странах и седьмой в мире, Университет Кембриджа занимает лидирующие позиции в международных рейтингах, следуя за Гарвардом, Массачусетским Технологическим Институтом (MIT) и Стэнфордом.

Кембриджский Университет был основан в 1209 году группой ученых из Оксфордского Университета, покинувших его из-за конфликта с местным населением. Два древнейших университета Великобритании имеют много общих черт и вместе с тем многовековую историю соперничества друг с другом. Часто эти два университета объединяют общим названием «Оксбридж».

Кембридж представляет собой коллегиальный университет; он состоит из колледжей и учебных подразделений, образующих шесть «Школ»: Искусств и гуманитарных наук, Биологических наук, Клинической медицины, Гуманитарных и социальных наук, Естественных наук, Технологий.

Колледжи Кембриджа являются самоуправляемыми и независимыми институтами, имеющими свое собственное имущество, библиотеку, общежитие, церковь, собственные уставы и правила, оставаясь при этом частью университета. Основные функции колледжей – предоставление жилья, выдача пособий и стипендий, выполнение социальных функций, зачисление в университет и инспектирование студентов.

Учебный процесс организуется факультетами, кафедрами, научно-исследовательскими центрами и лабораториями, входящими в состав университета, который выдает дипломы.

In 2009, Cambridge University celebrated its 800 year birthday. There are 800 years worth of great discoveries (made within and beyond the walls of the university) that have improved our world: from creating the basics of physics to the discovery of DNA structure; from revolutionary thinking scientists, poets and actors to Nobel Prize winners.

The University of Cambridge (informally Cambridge University or simply Cambridge) is located in the eponymous city 70 km North of London. It is rightly glorious by its scientific heritage, great history and amazing architecture. It is one of the world's leading educational institutions and research centres. Being the second-oldest university in the English-speaking world and the world's seventh-oldest university, Cambridge appears at the top of the international ratings, following Harvard, MIT and Stanford.

The University of Cambridge was founded in 1209 by a group of scholars of Oxford University who left it because of a conflict with the local population. The two oldest British universities have many things in common and at the same time they have a history of rivalry going back for centuries. Often these two universities are called by the common name, Oxbridge.

Cambridge is a collegiate university, as it is formed by colleges and academic departments organised into six schools: Arts and Humanities, Biological Sciences, Clinical Medicine, Humanities and Social Sciences, Physical Sciences, and Technology.

Cambridge colleges are self-governing and independent institutions with their own property, library, residence hall, church and their own rules and regulations. At the same time, the colleges remain an integral part of the university. The main functions of the colleges are housing, scholarships and tuitions, social functions, enrollment and supervision over students.

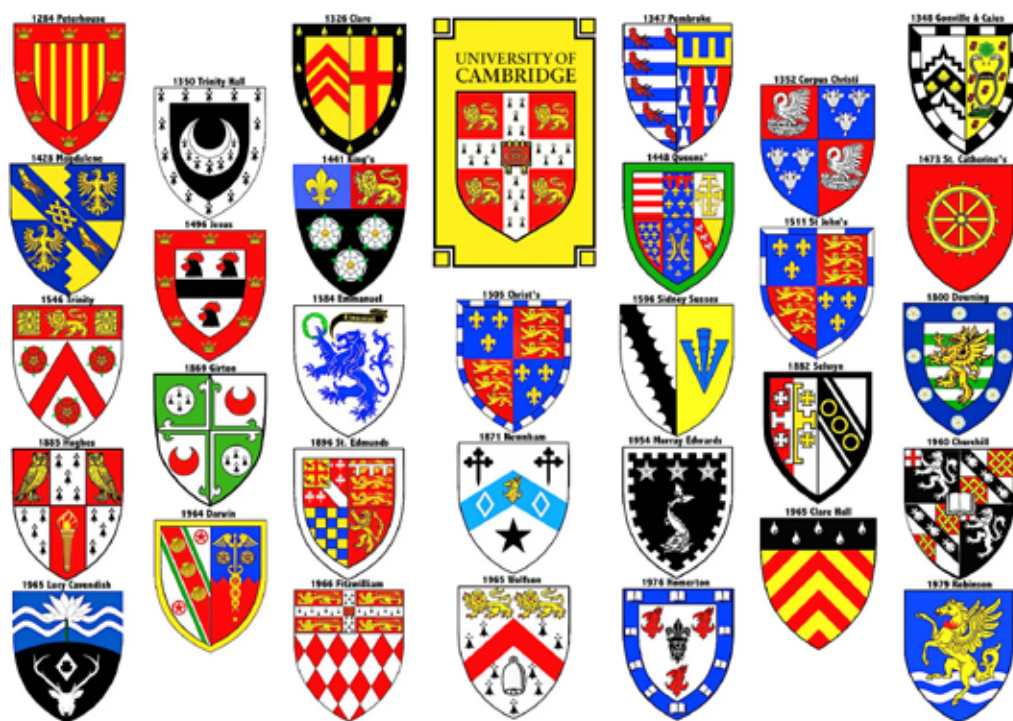
The education process is organised by faculties, departments, research and development centres and laboratories forming a part of the university that issues the diplomas.

Moreover, there are additional common departments, such as the Cambridge University Library, with its nearly 15 million books, Cambridge Observatory, Cavendish Laboratory, eight museums, Botanical Gardens, as well as Cambridge University Press – the oldest and second biggest publishing house in the world.



**КЕМБРИДЖСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ СПРАВЕДЛИВО  
СЛАВИТСЯ СВОИМ УЧЕНЫМ  
НАСЛЕДИЕМ, БОГАТОЙ  
ИСТОРИЕЙ И ПОТРЯСАЮЩЕЙ  
АРХИТЕКТУРОЙ.  
IT IS RIGHTLY GLORIOUS BY  
ITS SCIENTIFIC HERITAGE,  
GREAT HISTORY AND AMAZING  
ARCHITECTURE.**





Кроме того, в университете есть дополнительные общие подразделения, такие как Кембриджская университетская библиотека, насчитывающая около 15 миллионов книг, Кембриджская обсерватория, Кавендишская лаборатория, 8 музеев, ботанический сад, а также Издательство Кембриджского университета – старейший издательский дом и второе по величине университетское издательство в мире.

На сегодняшний день в состав Кембриджского Университета входит 31 колледж. Первый колледж Питерхаус был основан в 1284 году. Большинство колледжей было учреждено в XIV-XV веках. Самый молодой колледж Робинзон был построен в 1979 году. Однако новейшим считается Хоммертон, так как статус колледжа ему был присвоен только в 2010 году, до этого он являлся «Утвержденным обществом».

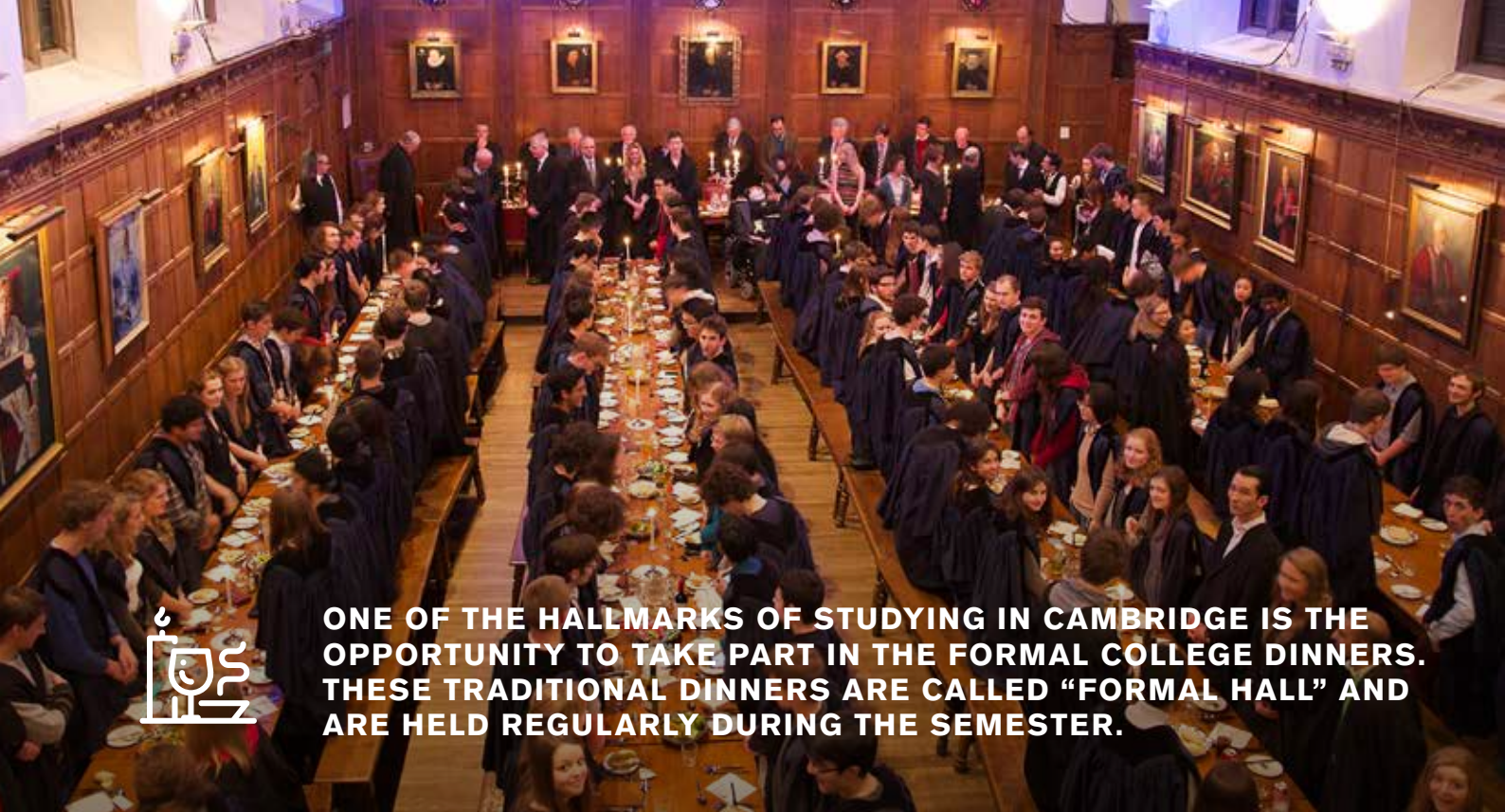
Исторически в Кембридже обучались только мужчины. Первый колледж для женщин Гертон был основан в 1869 году. Женщинам позволялось посещать курсы, сдавать экзамены и с 1881 года получать в письменном виде результаты своих экзаменов. С 1921 года женщины стали награждаться дипломами, которые «даровали своему обладателю Степень бакалавра Искусств», однако полностью этот диплом не признавал степени бакалавра, из-за чего женщины исключались из руководящего состава университета вплоть до 1948 года. Начиная с колледжа Черчил, все прочие колледжи, ориентированные только на мужское образование, в период между 1972 и 1988 годами начали

Nowadays, the University of Cambridge consists of 31 colleges. The first college (Peterhouse) was founded in 1284. Most colleges were founded between 14th and 15th centuries. The youngest Robison College, was founded in 1979. However, Homerton is considered the newest college because it moved from the status of “Approved Society” to college status only in 2010.

Historically, only male students were enrolled into the university. The first college for women – Girton College was founded in 1869. Women were allowed to attend courses and in 1881 started to have their results recorded. From 1921 women were awarded diplomas which “conferred the Title of the Degree of Bachelor of Arts” however this diploma was not a full bachelor’s degree which resulted in women being excluded from the governing of the university until 1948. Starting with Churchill College, the other former men’s colleges began to admit women between 1972 and 1988. Following their example, Girton College also began to admit male students. However, three other female-only colleges (Murray Edwards, Newnham and Lucy Cavendish) still only accept female students, which makes Cambridge unique among the other UK universities. There are no male-only colleges in Cambridge University anymore.

Moreover, colleges may have other restrictions for applicants. For example, Clare Hall and Darwin only accept postgraduates and Hughes Hall, Lucy Cavendish, St. Edmund’s and Wolfson only accept applicants older than 21.

Some colleges do not offer the full range of subjects, for



**ONE OF THE HALLMARKS OF STUDYING IN CAMBRIDGE IS THE OPPORTUNITY TO TAKE PART IN THE FORMAL COLLEGE DINNERS. THESE TRADITIONAL DINNERS ARE CALLED “FORMAL HALL” AND ARE HELD REGULARLY DURING THE SEMESTER.**

принимать женщин. Колледж Гертон, последовав их примеру, открыл свои двери для студентов мужского пола. Однако три других колледжа - Мюррей Эдвардс, Ньювенхем и Люси Кавендиш – до сих пор принимают только женщин, что делает Кембридж уникальным в сравнении с другими университетами Великобритании. Чисто мужских колледжей в Кембридже уже не существует.

Существуют и другие ограничения для абитуриентов в отдельных колледжах. Например, Клэр Холл и Дарвин принимают только аспирантов, а в Хьюз Холл, Люси Кавендиш, Св. Эдмундса и Вулфсон зачисляются только абитуриенты старше 21 года.

Некоторые колледжи не предлагают предметы полного спектра, например, они обходят вниманием архитектуру, историю искусств, теологию. Колледж Черчилл больше склонен к набору на научные и технические специальности.

Расходы на проживание и питание могут значительно отличаться в разных колледжах. А также студентов определенного колледжа могут отличать политические взгляды или идеологические взгляды, как например, минимизация вредного воздействия на окружающую среду.

Большое внимание в Кембриджском университете уделяется спорту. Кембридж предлагает более 50 спортивных клубов, среди которых различные виды боевых искусств, теннис, футбол, волейбол, гольф, регби, хоккей, конный спорт и множество других. Одним из самых популярных видов спорта в Кембридже является гребля. Университет проводит состязания по гребле, как между колледжами, так

example, they may not offer subjects such as architecture studies, history of art or theology. Some colleges maintain a bias towards certain subjects, for example, with Churchill leaning towards the sciences and engineering.

Accommodation costs and food prices may vary considerably from college to college. Also the students' political or ideological views may differ, due to Robinson College and Churchill College's attempts to minimise its environmental impact.

Cambridge University gives particular emphasis to sports. It offers more than 50 sports clubs with martial arts, tennis, football, volleyball, golf, rugby, hockey, horseracing and many others among them. One of the most popular sports in Cambridge is rowing. The university organises rowing competitions between colleges and against other universities. The main rival of Cambridge in sports (and academics) is, of course, Oxford.

One of the hallmarks of studying in Cambridge is the opportunity to take part in the formal college dinners. These traditional dinners are called “Formal Hall” and are held regularly during the semester. The students, dressed in gowns, gather at the long tables of the Dining Hall and following the tradition, the dinner starts and finishes with grace. Apart from the feeling of belonging to the century-old traditions and the feeling of the community, “Formal Hall” is also a unique opportunity to meet some striking personalities in a friendly atmosphere.

The University of Cambridge is associated with many famous people. Among them there are scientists: Sir Isaac Newton who spent most of his life in Cambridge

и между университетами. Основной соперник Кембриджа в спорте и не только, конечно – Оксфорд.

Одной из отличительных особенностей обучения в Кембридже является возможность принимать участие в официальных ужинах в колледжах. Эти традиционные ужины носят название Formal Hall и проходят регулярно в течение учебного семестра. Студенты, одетые в мантии, собираются за длинными столами в Dining Hall, и согласно обычаю, начало и конец ужина сопровождается молитвой. Помимо чувства причастности к многовековым традициям, а также общности, Formal Hall - это еще и уникальная возможность встретиться в непринужденной обстановке с какой-либо яркой личностью.

С Кембриджским университетом связаны многие

знаменитые люди. Среди них ученые Сэр Исаак Ньютон, который провел в Кембридже большую часть своей жизни и совершил свои знаменитые исследования и открытия, базируясь в Тринити Колледже. Философ сэр Френсис Бэкон, поступивший в Кембридж в 12 лет. Весьма удивительный факт, что Чарльз Дарвин, создатель теории эволюции, был выпускником колледжа Христа, который появился из «Божьего дома», принадлежащего церкви Королевского колледжа. В Кембридже работали и преподавали создатели современной ядерной физики – Э. Резерфорд, Э. Дж. Вильямс и Н. Бор, Дж. Дж. Томсон, который открыл электрон и Сэр Дж. Чедвик, открывший нейтрон. Дж. Р. Оппенгеймер, руководивший проектом по созданию атомной бомбы. Иэн Уилмут ученый, сумевший клонировать овечку Долли в 1996 году, выпускник Darwin College. Стивен Хоккинг английский физик-теоретик, космолог, Глава

исследований Центра Теоретической Космологии, получил степень доктора наук в колледже Тринити-холл и долгое время был профессором Кембриджского Университета.

Множество писателей, поэтов, музыкантов и артистов обучались в Кембриджском университете. Среди них Лорд Байрон, В.М. Теккерей, Владимир Набоков, актеры Стивен Фрай и Хью Лорри.

Кембридж выпустил 15 премьер-министров Великобритании, около 30 глав государств, 9 монархов. В университете обучался Чарльз Принц Уэльский и множество других королевских особ.



**КЕМБРИДЖ ВЫПУСТИЛ 15 ПРЕМЬЕР-МИНИСТРОВ  
ВЕЛИКОБРИТАНИИ, ОКОЛО 30 ГЛАВ ГОСУДАРСТВ,  
9 МОНАРХОВ. В УНИВЕРСИТЕТЕ ОБУЧАЛСЯ  
ЧАРЛЬЗ ПРИНЦ УЭЛЬСКИЙ И МНОЖЕСТВО  
ДРУГИХ КОРОЛЕВСКИХ ОСОБ.**

and made his famous research and discoveries being based in Trinity College. Additionally, Sir Francis Bacon was enrolled in the university at the age of 12. It is quite amazing that the evolution theory creator, Charles Darwin, graduated from Christ's College, originally established as God's House and belonging to the King's College church. Modern nuclear physics scientists who also worked at Cambridge were Ernest Rutherford, E.J. Williams, Niels Bohr, J.J. Thomson who discovered the electron, Sir James Chadwick who discovered the neutron and J. Robert Oppenheimer who managed the project of the creation of the nuclear bomb. Sir Ian Wilmut, the scientist who managed to clone Dolly the Sheep in 1996, is a Darwin College graduate. Stephen Hawking – an English theoretical physicist, cosmologist and currently the Director of Research at the Centre for Theoretical Cosmology received his PhD in Trinity Hall College and was a Cambridge University professor for a long time.

Many writers, poets, musicians and artists studied in Cambridge. For example Lord Byron, W. M. Thackeray, Vladimir Nabokov, actors Stephen Fry and Hugh Laurie.

Among Cambridge graduates there are 15 British prime-ministers, about 30 heads of state, nine monarchs, as well as Charles, Prince of Wales and many other members of the Royal Family.



## ИНТЕРЕСНЫЕ ФАКТЫ:

- 1** Кембридж является самым богатым университетом Европы. Пожертвования, сделанные университету в 2015 году в размере около 5,89 миллиардов фунтов стерлингов, стали самыми большими среди университетов за пределами США.
- 2** В 2000 году Билл Гейтс, основатель компании «Майкрософт», пожертвовал 210 миллионов долларов в Фонд Билла и Мелинды Гейтс на формирование специальной Стипендии Гейтса для студентов извне Великобритании, которые стремятся поступить в аспирантуру Кембриджа.
- 3** А.А. Милн, подаривший миру Винни-Пуха, учился в Кембридже, а сама рукопись книги, хранится в библиотеке Тринити Колледжа.
- 4** Кембриджский университет лидирует по количеству нобелевских лауреатов. Выпускники и преподаватели получили в общей сложности 90 Нобелевских премий по всем 6 дисциплинам: физике, химии, премии мира, литературе, психологии и медицине. Самое большое количество Нобелевских наград по физике, 29 премий, также на счет Кембриджа. Кроме того, выпускники Кембриджа получили 8 Филдсовских медалей – самой престижной премии по математике, и 2 Абелевские премии по математике, которые вручаются с 2003 года.
- 5** Первая игра в футбол по правилам, напоминающим те, которые действуют сейчас, состоялась в 1846 году Кембридже в Parker's Piece - парке в центре города. Правила получили название «Кембриджские правила», и именно они легли в основу правил Футбольной Ассоциации Англии.
- 6** Когда Лорду Байрону, обучавшемуся в Тринити Колледже, не разрешили, согласно правилам Университета, держать у себя его любимого пса, он завел медведя. Так как в правилах ничего не говорилось о запрете на содержание медведей, колледж не нашел никаких юридических обоснований, чтобы заставить Лорда Байрона избавиться от него.
- 7** Саксонцы называли город «Grantabrygge» (мост над рекой Гранта). Со временем город переименовали в Cambridge. А река стала называться Cam. Таким образом, река была названа от имени города, а не наоборот.



**Алиса Попкова**  
Руководитель отдела маркетинга  
и коммуникаций

ALISA POPKOVA  
Head of Marketing and PR





**SIR ISAAC NEWTON.  
CAMBRIDGE'S MOST  
FAMOUS FORMER STUDENT,  
IN TRINITY'S CHAPEL**

## **INTERESTING FACTS:**

- 1** Cambridge is the wealthiest university in Europe, with an endowment of £5.89 billion in 2015, which is the largest endowment among the universities outside the USA.
- 2** In 2000 the Microsoft founder, Bill Gates, contributed 210 million dollars to the Bill and Melinda Gates Foundation in order to create a special Gates Scholarship for students outside the UK applying to the University of Cambridge for postgraduate degrees.
- 3** The creator of Winnie-the-Pooh A.A. Miln was a student of Cambridge University and his book's manuscript is housed in Trinity College library.
- 4** Cambridge is the leading university by the number of Nobel Prize winners. Its graduates and professors have won 90 Nobel Prizes in all six categories: physics, chemistry, peace prize, literature, psychology and medicine. Cambridge also claims the most Nobel Prizes in physics at 29 in total. Cambridge graduates have received eight Fields Medals – the most prestigious Mathematics prize that has been awarded since 2003.
- 5** The first official game of football with rules similar to the rules we use now, was played in 1846 on Parker's Piece, a public park in the middle of the city. These rules, appropriately dubbed the "Cambridge Rules", became the basis for the Football Association's rules.
- 6** When Lord Byron was not allowed to keep his beloved dog in his room according to the University rules, he kept a bear. As the college had no rules about bears in their statutes, they didn't have a legal basis to tell him to get rid of it.
- 7** The Saxons named the city Grantabrycge ("Bridge above Grant River"). As time passed the city was renamed Cambridge and the river – Cam, so the river was named after the city and not vice versa.

# НАШИ ЦЕННОСТИ

## PROUDLY RUSSIAN. TRULY INTERNATIONAL

Наша цель –  
ОБЕСПЕЧИТЬ УЧАЩИХСЯ  
ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫМИ  
АКАДЕМИЧЕСКИМИ ЗНАНИЯМИ  
И СОЦИАЛЬНЫМИ НАВЫКАМИ,  
ЧТОБЫ ПОМОЧЬ ИМ  
РЕАЛИЗОВАТЬ СВОЙ ПОТЕНЦИАЛ  
КАК ОТВЕТСТВЕННЫХ ГРАЖДАН  
МИРОВОГО СООБЩЕСТВА,  
ОТКРЫТЫХ И ВОСПРИИМЧИВЫХ  
К НОВЫМ ИДЕЯМ И ЗНАНИЯМ.

OUR MISSION IS TO EQUIP STUDENTS  
WITH HIGH QUALITY ACADEMIC  
SKILLS AND SOCIAL COMPETENCIES,  
ENABLING THEM TO FULFILL THEIR  
POTENTIAL AS RESPONSIBLE OPEN-  
MINDED GLOBAL CITIZENS.

# 1

### Разнообразие и широта взглядов Globally-minded and diverse

Мы относимся с почтением к каждой национальности и культуре, а также учитываем важную роль местной культуры страны, где находится школа.

We respect and celebrate every nation and culture while acknowledging the fundamental role and importance of the local culture for the country of our school's residence.

Мы смотрим на культурные, национальные, религиозные, возрастные и половые различия как на ценный ресурс и противодействуем какой-либо дискриминации.

We see cultural, national and gender diversity as a valuable asset. We discourage and prohibit discrimination based on gender, age, nation or religion.

### Открытость Open

# 2

Мы приветствуем открытый диалог друг с другом, и мы призываем к свободному и уважительному обмену взглядами и идеями.

We embrace dialogue with others and encourage a free and respectful exchange of opinions and ideas.

# 3

# I

## Новаторство Innovative

Мы постоянно исследуем и пробуем новые возможности, которые могут быть полезны для наших учеников, родителей, сотрудников и для наших партнеров. Для нас образование распространяется за пределы учебных классов.

We explore new opportunities for better education and work. We try new things that we believe can benefit our students, parents, employees and partners. For us, education goes beyond the classroom.

We trust there is always a better way of doing what we do,

Мы верим, что всегда существует еще лучший способ делать то, что мы делаем.

# 4

## Ориентированность на людей People-centered

Принимая решения и совершая любые действия, мы ориентируемся на каждого человека.

We view each personality as a pivot and key factor in all our decisions and actions.

Мы твердо уверены, что только вовлеченные учителя могут должным образом предоставлять качественное образование и вдохновлять учеников, что в свою очередь делает счастливыми родителей и ведет к уважению со стороны партнеров.

We think that only motivated teachers can properly deliver quality education and inspire students, leading to happy parents and respectful partners.

# 5

## Ответственность Responsible

Мы несем ответственность за все, что зависит от нас: начиная от школьной собственности и заканчивая отношениями с другими людьми и нашим собственным поведением.

We act as mindful and caring owners towards everything that depends on us: from school property, to our relations with others, and our own behaviour.

Мы показываем пример лидерства, когда делаем то, что необходимо сделать.

We display leadership by taking responsibility for doing things that we realise need to be done.

Мы уважаем закон и следим за тем, чтобы все наши решения и действия соответствовали действующим законам и порядкам.

We respect the law and ensure all our decisions and actions comply with local laws and regulations.







# НОВАТОРСТВО INNOVATIVE

**Ди Волмаранс**

Старший преподаватель  
Начальной школы  
Skolkovo Junior Campus

**DEE WOLMARANS**

Head of Primary School  
Skolkovo Junior Campus

**Как вы уже знаете, мой слоган:  
“У меня есть мечта...”**

Моя мечта – это каждый день быть лучше, чем я была вчера, постоянно стараться, совершенствоваться в том, чего я уже достигла, находить новые, нестандартные пути решения задач. В моем мире это значит постоянно развиваться.

Будучи одним из руководителей CIS Russia, я понимаю, что инновации являются для меня одной из важнейших ценностей. Я работаю в образовании много лет, и за эти годы я видела много изменений. Способы, которые мы используем для передачи информации, изменились, в образовании появились новые методы и системы, да и информация, в целом, совершенно другая. Тем не менее, потребности детей остаются такими же: их нужно вдохновлять, направлять и заботиться о них. Думаю, что так будет всегда.

**My slogan, as you may know by now, is:  
I have a dream....**

This dream is to always be better today than I was yesterday, to continually strive; improving on what I achieve; finding creative ways for accomplishing tasks. This in my world means, constantly evolving.

Working as a leader in CIS Russia, I feel that having innovation as a value means so much to me. I have been in education for many years and have seen changes along the way. The ways we impart information has changed from that time, new methods, improved systems and even actual information, is vastly different. The children’s needs however, stay the same: inspiration, direction and care. That will probably never change.



Образование всегда означало и будет означать гораздо больше, чем просто работа в классе. В наших силах повлиять на жизнь детей: формировать, поддерживать, стимулировать и создавать. Для меня огромная честь иметь эту возможность. Находить интересные методы, создавать новые игры и менять наши привычные способы – все это делает обучение ярче и интереснее. Моя цель – обогащать жизнь детей и учителей с помощью этой трансформации.

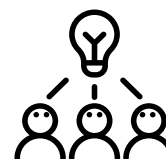
Инновация, как концепция, гораздо больше чем просто слово. Это подход: развиваться, расти и понимать, что невозможно оставаться на одном месте в постоянно меняющемся мире, в котором мы живём. Креативность – это придумывание новых вещей в теории; инновации – это создание новых вещей на практике. С помощью нашей общей энергии мы можем повлиять на эти изменения и стать более инновационными.

Наше будущее в наших руках. Мы постоянно совершенствуемся в нашей сфере и стараемся быть самыми лучшими. Изменяться, расти, продвигаться и развиваться – единственный выбор в моем понимании и поэтому постоянный.

Education is and always will be, much more than the classroom. We have the lives of the children in our hands: to mould, to encourage, inspire and to build. It is a wonderful privilege to have this opportunity. Finding interesting methods, inventing new games and changing our practice, makes the learning that we present, brighter and more enticing. My goal is to impart and enrich the lives of the children as well as the professionals, by embracing this transformation.

Innovation as a concept is so much more than a word. It is an attitude: to evolve, to grow and to understand that standing still, is never an option in this ever changing world we live in. Creativity is thinking up new things; innovation is doing new things. Harnessing the collective energy of all, we can affect this change and be more innovative.

We have the future in our hands. Excelling in this sphere, we constantly advance; striving to be the very best. Changing, growing, moving and evolving, in my mind the only options, are therefore, our constant.





# ОТКРЫТОСТЬ OPEN

**ДАРЬЯ ФАДЕЕВА**  
Старший преподаватель  
детского сада  
Skolkovo Junior Campus

**DARIA FADEEVA**  
Head of Kindergarten  
Skolkovo Junior Campus

**ОТКРЫТОСТЬ ЯВЛЯЕТСЯ  
ОСНОВНОЙ ЧАСТЬЮ  
СИСТЕМЫ ЦЕННОСТЕЙ  
ШКОЛЫ И СОСТОИТ ИЗ  
СЛЕДУЮЩИХ КОМПОНЕНТОВ  
OPENNESS IS A CRITICAL  
PART OF THE SCHOOL'S CORE  
VALUES AND IS A MULTI-  
FACETED ASPECT THAT  
CONSISTS OF THE FOLLOWING  
COMPONENTS**

## Открытые коммуникации с родителями

# 1

Доброжелательные отношения между родителями и школой приносят пользу обеим сторонам. Манера, в которой школа общается и взаимодействует с родителями, влияет на степень и качество вовлеченности родителей в процесс обучения детей. Польза от участия в образовательном процессе для родителей состоит в том, что они получают идеи от школы, как помочь и поддержать своих детей, а также узнают больше об учебной программе. Наша школа поощряет активное участие родителей в образовательном процессе; обратная связь всегда приветствуется.



## Open communications with parents

Positive parent-school communications benefit both parties. The manner in which schools communicate and interact with parents affects the extent and quality of parents' home involvement with their children's learning. Parents also benefit from being involved in their children's education by getting ideas from school on how to help and support their children, and by learning more about the school's academic program and how it works. Parents develop a greater appreciation for the important role they play in their children's education. Our school encourages active parent participation in students' education; all feedback is always welcome.

## Открытый диалог с учениками Open dialogue with students

# 2

Школа старается привить интерактивную модель обучения и развить самостоятельное мышление у учеников. Мнение каждого ученика ценится и берется во внимание. Мы считаем, что учебный процесс значительно выигрывает от двусторонней коммуникации. Многие учащиеся имеют свежий, нетрадиционный взгляд на задания или работу в классе, могут помочь превратить обучение в увлекательный и амбициозный процесс.

The school fosters interactive learning and independent thinking in students. Everyone's opinion is valued and considered. We believe that the educational process benefits greatly from bilateral communications. Many students have a fresh, unconventional perspective on the assignments or classwork, which may help turn learning into an exciting and challenging experience.

## Открытый кампус Open campus

# 3

Школа поощряет туры по зданию школы и наблюдению за учебным процессом, чтобы помочь новым ученикам узнать своих будущих учителей и посмотреть классные комнаты. Наш преподавательский состав и администрация всегда доступны по электронной почте, по телефону или через личную встречу, чтобы ответить на вопросы.

The school encourages campus tours and student shadowing in order to help potential students get to know their future classroom and teachers. Our teaching staff and administration is always accessible via e-mail, by phone or through an in-person conference to answer questions and address concerns.

## Открытость к инновациям Open to innovations

# 4

Школа использует новейшие технологии в учебном процессе.

The school welcomes the use of the latest technology in the educational process.

## Широкомыслие Open mind

# 5

Школа открыта для новых идей от родителей, коллег и учеников. Учителя внимательно слушают учеников и родителей и приветствуют их идеи относительно процесса воспитания, социального взаимодействия, внеклассных мероприятий.

The school is open to new suggestions and ideas from parents, colleagues and the student body. Teachers listen carefully to both students and parents and welcome their ideas regarding the learning process, social interaction, extra-curricular activities, etc.

# РАЗНООБРАЗИЕ И ШИРОТА ВЗГЛЯДОВ GLOBALLY-MINDED AND DIVERSE



**Мэтью Эштон**  
Старший преподаватель  
Festivalnaya Campus

**MATTHEW ASHTON**  
Head Teacher  
Festivalnaya Campus

Что это значит – быть Международной Школой? Само слово «международный» относится к таким словам, значение которых люди понимают по-разному.

Значит ли оно просто то, что наши сотрудники и учащиеся из разных стран, или же в нем есть нечто большее?

В буквальном смысле, приставка «inter» означает «между», «среди» или «вместе с». И это, пожалуй, именно то значение, которое для нас наиболее важно при попытке интерпретировать понятие

«международный». Ведь дело не только в том, что наши дети и сотрудники родом из разных стран, но как школа мы формируем крепкие связи между людьми разных национальностей. Работая друг с другом, *вместе* мы достигаем своих целей.

К слову, недавно правительство Великобритании выступило с законодательной инициативой, согласно которой во всех государственных школах должны обучать Британским Ценностям. Это вызвало некоторые сложности у учителей и учеников в связи с тем,

что трудно было определить, что же является Британскими Ценностями. В итоге, были определены следующие: уважение демократии, чувство общности, уважение верховенства права, терпимость к различным религиям, ответственность за охрану окружающей среды.

В Китае люди осознают ценность заботы о пожилых родственниках дома и прославляют значимость большой семьи. Как следствие, в Китае намного меньше одиноких людей преклонного возраста, оставшихся без опеки.



What does it mean to be an International School? This word 'international' proves to be one which is difficult for different people to agree upon a meaning for. Does it simply mean that our staff and students hail from different nations, or is there more to it than that?

In a purely literal sense, the prefix 'inter' means 'between', 'amongst' or 'together with'. And it is this meaning which is perhaps most important when we consider how we interpret the meaning of 'international'. Not only do our children and staff come from different nations, but, as a school we form strong bonds *between* people of different nationalities, we spend our time working *amongst* each other, and we achieve our goals *together* with our global friends and colleagues.

Recently, the UK Government started an initiative in which all state schools were to teach British Values. This caused some difficulty for teachers and pupils, because of the difficulty in deciding what British Values were. Eventually, most schools agreed on a common set of values, which included: respect for democracy, community spirit, respect for the rule of law, tolerance of different religions, responsibility for the environment.

В России во время чрезвычайных заморозков включают усиленное отопление и снабжение горячей водой. Благодаря этому в Москве люди не страдают от унижительного проживания в холодном доме.

В Кении семьи признают важность того, чтобы помогать растить и воспитывать детей друг друга. Как гласит африканская пословица, «чтобы воспитать одного ребенка, нужна целая деревня». Соответственно, в Кении дети вырастают с чувством уважения к своей семье и семьям других, и они учатся ценить общины, в которых живут.

В Саудовской Аравии, да и в каждой исламской стране, люди жертвуют 10% своего заработка на благотворительность. Пониманию того, как важна благотворительность, не приходится учить – это часть общества.

Есть много примеров со всего мира, и все вместе они демонстрируют нам нечто очень важное.

Размышляя глобально и приветствуя разнообразие, которое складывается из многочисленных национальностей и культур, возможности безграничны. Это и есть именно то, что делает Международную Школу чем-то намного большим, чем просто школой.

In China, people understand the value of caring for one's elderly relatives at home, and celebrating the contribution that extended family can bring. As a consequence, in China, there are much fewer people who are lonely and neglected in their old age.

In Russia, during the bitterly cold winters, heating and hot water is provided. Because of this, in Moscow, hardly anyone has to suffer the indignity of living in a cold home.

In Kenya, families recognise the importance of helping to raise and teach each other's children. As the traditional saying goes, 'it takes a village to raise a child'. As such, in Kenya, children grow up to respect their families, and the families of others, and they grow up to value the communities in which they live.

In Saudi Arabia, and indeed in every Islamic country, people donate 10% of all their earnings to charity. The understanding of the importance of charity does not have to be learned – it is part of society.

There are so many examples like this from all over the world, and together they show us something very important.

By being Globally Minded, and celebrating the Diversity that comes from having such an eclectic blend of nationalities and cultures, the possibilities are endless. This is what makes an International School so much more than just a school.



# ОТВЕТСТВЕННОСТЬ RESPONSIBLE



**ДЭНИЕЛ ЛИ**  
Старший преподаватель  
Skolkovo Senior Campus

**DANIEL LEE**  
Head Teacher  
Skolkovo Senior Campus

*ОТВЕТСТВЕННОСТЬ – ЭТО ОДНА ИЗ ОСНОВНЫХ ЦЕННОСТЕЙ, ПРОНИЗЫВАЮЩИХ ПРОЦЕСС ПРЕПОДАВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ В CIS RUSSIA.*

*МЫ СЧИТАЕМ, ЧТО ИМЕННО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОМОГАЕТ НАШИМ УЧЕНИКАМ ПОДГОТОВИТЬСЯ К ВЗРОСЛОЙ ЖИЗНИ И В БУДУЩЕМ СТАТЬ ПРАКТИЧНЫМИ И УСПЕШНЫМИ ГРАЖДАНАМИ.*

Эта ценность несет в себе множество различных смыслов. Быть ответственным значит быть тактичным и внимательным к окружающим. Это значит брать на себя контроль над своим образованием. Это значит отдавать себе отчет в том, как наше поведение влияет на других людей, а также на окружающую среду. Понятие ответственности можно применить к самым разным аспектам нашей повседневной жизни: от наших отношений с окружающими до того, как мы ведем себя в обществе и как мы выполняем школьные задания.



*BEING RESPONSIBLE IS ONE THE KEY VALUES THAT SHAPE THE TEACHING AND EDUCATION AT CIS RUSSIA. WE SEE IT AS THE GUIDING LIGHT FOR OUR PUPILS AS WE PREPARE THEM TO BECOME PRODUCTIVE AND CARING ADULTS AND CITIZENS IN THE FUTURE.*

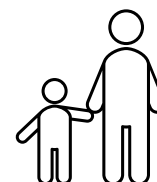
This value means many different things to us here at CIS Russia. To be responsible is to be considerate of and to others. It means to take charge and control of your own learning, and to be responsible to yourself for your own education. It means to be conscious of your impact on others, as well as the environment. This value encompasses so many different aspects of daily life, from our relationships with others, the way in which we conduct ourselves in public, to the way we complete our schoolwork.

To be responsible also means to be prepared. School, and life after school, will not always go according to plan, and to be responsible means to be able to adapt and to change, and to continue on your journey despite any setbacks. To be responsible means to be level headed and prepared for all eventualities.

As such, to be responsible, is one of the key values we wish to instil in our pupils at CIS Russia.

Быть ответственным также значит быть подготовленным. Как в школе, так и во взрослой жизни, что-то может пойти не по плану, и ответственность означает умение адаптироваться к изменениям и продолжать свой путь, несмотря на помехи. Быть ответственным значит быть рассудительным и готовым к непредвиденным обстоятельствам.

Таким образом, ответственность – это одна из ключевых ценностей, которые мы хотим привить нашим ученикам в Кембриджской Международной Школе.





# ОРИЕНТИРОВАННОСТЬ НА ЛЮДЕЙ PEOPLE-CENTERED



**АМАНДА ХАРРИСОН**

Старший преподаватель  
Saint Petersburg Campus

**AMANDA HARRISON**

Head Teacher  
Saint Petersburg Campus



Наша школа основной своей целью ставит предоставление ученикам качественного образования, но не только путём передачи им глубоких знаний, умений и навыков, но и путём раскрытия и развития их индивидуальных талантов, чтобы ученики двигались вперёд в своё будущее как гармоничные и всесторонне развитые личности и реализовали весь свой потенциал в жизни.

Это же относится и ко всем нашим сотрудникам, искренне преданным своему делу. Международные преподаватели,

преподаватели творческих предметов, преподаватели российской программы, хозяйственный персонал, сотрудники кухни, администрация и менеджеры школы - все обладают высокой квалификацией и, что более важно, уникальным мастерством, знаниями и опытом, способствующими созданию прекрасной системы обучения, которая проникает в каждый аспект нашей школьной жизни. В наших международных школах вместе работают люди разных национальностей и культур; признание и уважение этого многообразия позволяет нам развиваться ещё быстрее.



Воспитание составляет важную часть жизни нашей школы, основным принципом которой является «ориентированность на людей». Социальная роль школы заключается в содействии общению и дружбе; это позволяет устанавливать крепкие и искренние взаимоотношения с другими людьми и чувствовать, что жизнь в школе неотделима от жизни вне её стен. Внеклассные занятия, такие как клубы и игры на школьной площадке, являются

поистине важной составляющей школьной жизни учеников. Энтузиазм наших детей в учёбе подпитывается известной детской любознательностью, которая позволяет им делиться собственным опытом. Это, в свою очередь, помогает нам, учителям, узнавать об уникальных способностях и талантах наших учеников и воспитывать их способными быть успешными членами мирового сообщества.

In a learning establishment such as our school, the main focus of our energy is to promote and support a high quality education for our students through ensuring that they not only enjoy rich learning experiences, but that they also have their own individual talents recognised, and developed, so that they can move forward into their futures as widely accomplished unique people and achieve their potential in life.

This, too, applies to our teams of dedicated staff. Whether they are: International teachers, Creative teachers, Russian teachers, Ground staff, Catering staff, Office Administration and Management staff, each team of individuals brings with them their qualifications but, more importantly, their unique skills, knowledge and experiences of the world which contribute to the wonderful web of wisdom that feeds through every aspect of our school life. Our international schools are diverse with many nationalities and cultures working together; in acknowledging and, most essentially, valuing our diversity we strengthen our ability for growth.

Nurture plays an important part of every-day school life in a 'people-centred' establishment such as ours. The social aspect of school promotes communication and friendships; this social dialogue allows us to strengthen bonds, to empathise with others, and to feel empowered to make connections between our lives outside and inside the school environment. Extra-curricular activities such as after-school clubs and playground games are intrinsically valuable parts of the students' school days. Our students' enthusiasm for learning is fostered within a culture of curiosity that enables them to share their own experiences. This, in turn, ensures that we learn about our students' unique talents and, as educators, allow them to grow outwards with confidence in their ability to be successful learners in a global community.

**PROUDLY RUSSIAN.  
TRULY INTERNATIONAL**







# WORLD TRIP FROM FESTIVALNAYA SPACEPORT

Я так обрадовался, когда узнал, что первое мероприятие в этом учебном году будет... Неделя Международной Культуры! Это обещало стать потрясающей возможностью продемонстрировать то, как мы глобально мыслим и какие мы разные. В истинном стиле CIS Russia мы хотели, чтобы дети были движущей силой празднеств на этой замечательной неделе, поэтому мы дали им возможность стать учителями на один день!

Сначала каждому классу было дано задание сфокусироваться на какой-то одной части мира, которая стала предметом их работы в течение недели. Затем они превратили пространство своих классов в «учебный процесс», куда бы мы приглашали родителей, родственников и друзей. Ученики блестяще справились с заданием.

Ученики Year 1 изучали Африку – они узнали всё об африканской музыке и танцах и даже смастерили африканские наряды!

Ученики Year 2 подготовили материал по Австралии. Мисс Рэйчел со своей армией австралийских экспертов подготовила чудесную выставку австралийской

I was so happy when I found out that the first event of our school year was... International Week! This was sure to be a fantastic opportunity to show off how Globally Minded and Diverse we are. In true CIS Russia style, we wanted the children to be the driving force behind the celebrations for this wonderful week, so we decided to let them be teachers for a day!

Firstly, we assigned each class a part of the world upon which to focus. This would be the subject of each class's work during international week. Each class was then challenged to turn their classroom into an 'educational experience' to which we would invite parents, family and friends. The children rose to this challenge admirably.

In Year One, the children studied Africa – they learned all about African music and dancing, and they even made African clothing!

Year Two was an Australian feast. Ms Raechel and her army of antipodean experts prepared a wonderful exposition of Australian food. Vegemite sandwiches caused some interesting reactions from the children – some loved it, some really hated it!



еды. Бутерброды с австралийской пастой веджимайт вызвали неоднозначную реакцию у детей – кому-то они очень понравились, а кому-то показались отвратительными.

Далее в Китай – с учениками Year 3. Здесь родителям представилась возможность научиться писать китайские иероглифы чернилами, что, конечно, непросто. Дети также продемонстрировали свои необыкновенные знания истории Китая. Чрезвычайно интересным оказалось испытание с палочками для еды, особенно для тех, кто никогда ими раньше не ел!

В Year 4 мы узнали о самых кровавых и шокирующих фактах из истории Древнего Рима. В Колизее устраивали представления с самыми опасными животными. Ученики смогли очень подробно рассказать об истории этого удивительного сооружения.

В Year 5 мы окунулись в Северную Америку, где родители попробовали настоящую мексиканскую еду и напитки, а также им представилась возможность обновительно проверить свои знания о США и Канаде.

Ученики Year 6 подготовили материал о Средиземноморской культуре, включая целый ряд вкусных блюд из Греции и Рима. Наряду с этим они устроили выставку греческой и римской архитектуры и смогли ответить на глубокие вопросы о том, какая была жизнь в этих цивилизациях.

Year 7, единственный класс средней школы в кампусе на Фестивальной, подготовил очень познавательную и информативную музейную выставку о странах Тихоокеанского региона. Они позаботились о своей будущей аудитории и подготовили «путешествие» по классу с экспозициями, посвященными разным странам. Здесь даже были представлены двенадцать разных азиатских языков, которые дети смогли продемонстрировать своим родителям.

Onwards to China in the Year Three classroom. Here, the parents had an opportunity to learn how to write Chinese characters in ink, which is certainly not easy. The children also showed off their wonderful knowledge of Chinese history. The chopstick challenge was particularly interesting, especially for those of us who have never used them before!

In Year Four, we learned about some of the most bloody and gruesome history from Ancient Rome. The Colosseum featured the most alarmingly brutal range of creatures, and the children were able to give very detailed accounts of the history of this amazing structure.

In Year Five, we ventured to North America, where parents were able to sample some authentic Mexican food and drink, as well as having the chance to have their knowledge of the USA and Canada thoroughly tested!

Our Year Six children prepared a display of Mediterranean culture, including a nice range of foods from Greece and Rome. As well as this, they ran an exhibition on Greek and Roman architecture, and they were able to answer some very profound questions about what life was like in these civilisations.

Year Seven, who are the only secondary class here at Festivalnaya, prepared a very educational and informative museum exhibition about the countries of the Pacific. They really thought about their intended audience, and prepared a 'journey' around their classroom, with exhibits about the various countries. There was even a display of twelve different Asian languages, which the children were able to demonstrate for their parents.



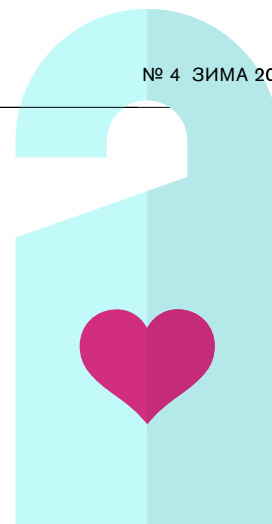
**Мэтью Эштон**  
Старший преподаватель  
Festivalnaya Campus

**MATTHEW ASHTON**  
Head Teacher  
Festivalnaya Campus

Fs



# FROM ST. PETE WITH LOVE



В кампусе СПб Кембриджской Международной Школы прошла Международная неделя. Много увлекательных мероприятий было проведено в течение этой недели. Каждый день в библиотеке появлялись новые задачи, которые заставляли учеников (и учителей!) ломать голову. Детям были предложены задачи на такие темы, как валюта, национальные виды спорта, языковые головоломки и конкурсы народов мира.

Родители и преподаватели были восхищены нарядами, которые дети продемонстрировали в актовом зале на модном показе! Там были национальные костюмы со всего мира! Мы увидели национальные костюмы ... России, Кореи, Америки, Японии, Индии, Египта, Турции, Греции, Германии, Украины, Вьетнама, Туниса и Грузии.

На Международной неделе нам повезло попробовать национальные корейские блюда. И дети, и родители, и учителя получили огромное удовольствие от угощения независимо от того, пробовали ли они корейскую еду впервые или едят её каждый день.

Увлекательным событием стала ассамблея в пятницу! Наконец-то мы узнали ответы на ежедневные задачи; полюбовались макетами островов, которые ученики делали дома самостоятельно; увидели, какие открытия сделали за неделю Year 1, Year 5 и Year 8.

Мы любим тематические недели в нашей школе! Мы с нетерпением ждём следующие недели с их прекрасными и увлекательными мероприятиями!



International Week took place at CIS Russia on the week of 26 September, 2016. Many exciting things happened throughout the week. Every day a new challenge appeared in the library area that had the children (and teachers!) scratching their heads. There was a currency challenge, a national sport challenge, a language challenge and a world quiz.

Parents and teachers were amazed on Wednesday, 28 September when the children put on a fashion show in our very own Activity Hall! There were traditional outfits from all around the globe! We saw traditional outfits from... Russia, Korea, America, Japan, India, Egypt, Turkey, Greece, Germany, Ukraine, Vietnam, Tunisia and Georgia.

At CIS Russia SPb Campus we were so lucky to have the opportunity to try traditional Korean food as part of our International Week celebrations! Whether it was our first time eating Korean food or something we eat every day, all of the children, parents and teachers had a fantastic time.

Friday's assembly was an exciting time! We finally learnt the answers to the Daily Challenges, we had a look at some fantastic Design Your Own Island homework submissions, and we watched as Year 1, Year 5 and Year 8 shared with us some of what they learnt this week.

We love special weeks at CIS Russia SPb Campus! We cannot wait to see what wonderful and exciting activities are planned for our next special weeks!

**Кэйтлин Макдиармид**  
Учитель класса Year 4  
Saint Petersburg Campus



**CAITLYN MCDIARMID**  
Year 4 Class Teacher  
Saint Petersburg Campus



Sp







# Around Brazil, Spain, Mexico, India, USA and UK in One Day!

Международная неделя, прошедшая в CIS Russia в конце сентября, была отличным способом для учеников познакомиться с различными культурами, странами и их традициями.

Танцы, переодевание в костюмы и выступления – лишь некоторые из мероприятий, в которых ученики приняли участие в течение недели. Все это завершилось пятничной ассамблеей, на которой дети выступали на сцене, знакомя друг друга с особенностями стран, которые они изучили.

Класс Мисс Оливии **Reception Marvellous Monkeys** выбрал Мексику. Дети научились считать до 10 на испанском языке! Узнали, что в Мексике предпочитают острую пищу, а национальные костюмы отличаются яркостью и красочностью.

Класс Мисс Лоры **Year 1 Rocking Raccoons** изучал Бразилию. Особое внимание было уделено любви страны к музыке, танцам и карнавалам, и таким популярным в Бразилии стилям, как капоэйра, самба и босса nova.

Класс Мисс Дженнифер **Year 1 Terrific Tigers** узнал много интересного об Испании. О том, какую важную роль в культуре страны играет пища, об известном танце фламенко, а также, класс узнал про сиесту – послеобеденный сон во время самой жаркой части дня.

Класс Мистера Мэтью **Year 2 Delightful Dragons** узнал больше о Соединенном Королевстве и его весьма необычных традициях. Во время выступления дети смогли поделиться некоторыми из многих британских акцентов, в том числе, кокни (Лондон), шотландский, валлийский и лобскау (Ливерпуль).

Класс Мистера Джеффри **Year 2 Galaxy Guards** изучал Соединенные Штаты Америки. Кульминацией их выступления на пятничной ассамблее стало исполнение патриотической народной песни "Это наша земля", а дети были одеты как национальная птица – белоголовый орел.

Класс Мисс Тейлор **Year 2 Excellent Eagles** "побывал" в Индии! С помощью

интерактивной доски и Skype дети пообщались с другом мисс Тейлор из Индии.



International Week was a great way for CIS Russia students to gain an understanding and great appreciation of different cultures, countries and heritages. Dancing, dressing-up, and performing are just some of the activities which we experienced during the week.

Miss Olivia's **Reception Class Marvellous Monkeys** chose Mexico, even learning how to count to 10 in Spanish! They learned about the country's spicy food, brightly-coloured floral dresses.

Miss Lora's **Year 1 Rocking Raccoons** took on Brazil. A mention had to be given to the country's love of music, dancing and carnivals, with such styles including capoeira, samba and bossa nova.

Miss Jennifer's **Terrific Tigers of Year 1** learned about Spain, how much food is important there, the best known dance



called flamenco. In addition, the class learn about taking a siesta, an afternoon nap during the hottest part of the day.

The **Year 2 Delightful Dragons** learned about the United Kingdom and its more unusual customs. During the performance at Friday Assembly, they were able to share some of the many British accents – including Cockney (London), Scottish, Welsh and Scouse (Liverpool).

Mr Geoff's **Year 2 Galaxy Guards** made him extremely proud – learning about the United States of America. The highlight of their performance was being dressed as the national bird – Bald Eagles, whilst singing the patriotic folk song “This Land Is Your Land”.

Miss Taylor's **Year 2 Excellent Eagles** flew all the way to India! Utilising the brand new interactive whiteboards, the class Skype-called Miss Taylor's friend from India, and were able to ask him as many questions about the country as they wanted.



**МЭТЮ  
ДЖЕНКИНС**  
Учитель класса Year 2  
Skolkovo Junior Campus

**MATHEW JENKINS**  
Year 2 Teacher  
Skolkovo Junior Campus



# A Week Full of Fun and New Learning

*МЫ ВСЕЙ ШКОЛОЙ РАЗДЕЛЯЕМ ИДЕЮ, ЧТО «КРАСОТА НАШЕГО МИРА ЗАКЛЮЧАЕТСЯ В РАЗНООБРАЗИИ ЕГО ЛЮДЕЙ». КТО КАК НЕ МЫ, ЯВЛЯЯСЬ МЕЖДУНАРОДНОЙ ШКОЛОЙ, ПОНИМАЕМ, ЧТО НАША СИЛА — ЭТО РАЗНООБРАЗИЕ. МЫ РАДЫ, ЧТО НАШИ УЧЕНИКИ МОГУТ ПОСТОЯННО НАХОДИТЬСЯ В АТМОСФЕРЕ РАЗНЫХ КУЛЬТУР, ОБЪЕДИНЯЮЩЕЙ УЧИТЕЛЕЙ И УЧЕНИКОВ СО ВСЕГО МИРА.*

*OUR WHOLE SCHOOL CELEBRATES THE IDEA THAT ‘THE BEAUTY OF THE WORLD LIES IN THE DIVERSITY OF ITS PEOPLE.’ WE KNOW WELL, BEING AN INTERNATIONAL COMMUNITY, THAT THERE IS STRENGTH IN DIVERSITY. OUR STUDENTS ARE SO FORTUNATE THAT THEY ARE IMMERSSED IN MANY CULTURES EACH DAY, WITH BOTH TEACHERS AND STUDENTS FROM ALL OVER THE WORLD.*

В течение международной недели, прошедшей в сентябре, каждый класс начальной школы Skolkovo Junior Campus изучал определенную страну: её культуру, традиции и обычаи.

Особым днем стала пятница, когда дети пришли в костюмах, изучаемой ими страны, и принесли угощения из национальной кухни. В этот день наши ученики путешествовали по странам, переходя из класса в класс. Детям очень нравится наряжаться в национальные костюмы, узнавать от своих сверстников интересные факты о других странах, изучать традиции и обычаи разных народов мира. Все очень весело провели время и попробовали множество вкусных блюд.

During International Week which was held in September our students of Primary School in Skolkovo Junior Campus studied different countries, their cultures, traditions and customs.

Friday was a special day, when the children came dressed in costumes of the country and brought national dishes. During this day, our students traveled around the world, passing from class to class. The students always love interacting with other students, teaching and learning from each other, dressing up in traditional clothing and colours, exchanging customs, food and interesting facts.

Our children and our teachers were satisfied with such a fun day.







**ВИНОГРАДОВА АНАСТАСИЯ**  
**VINOGRADOVA ANASTASIYA**  
Year 6 — Saint Petersburg Campus

**РАССКАЖИ О СТРАНЕ, КОТОРАЯ ПОНРАВИЛАСЬ ТЕБЕ БОЛЬШЕ ВСЕГО**  
**TELL US ABOUT YOUR FAVOURITE COUNTRY THAT YOU HAVE BEEN TO**

Хорватия расположена в Европе. У Хорватии есть выход к Адриатическому морю. Столица страны - Загреб. Жители Хорватии очень дружелюбные и добрые. Я люблю Хорватию, потому что там чистое море и солнечная погода. У меня есть друзья, которые ездят в Хорватию каждое лето. Они живут в разных городах, и я всегда рада их видеть.

Croatia is an European country with access to the Adriatic Sea. The capital of the country is Zagreb. Croatian people are very friendly and kind. I like Croatia because the sea is clean and the weather is sunny. I have friends who come to Croatia every summer. They live in different cities to me so that is why I am happy to see them.

**РАССКАЖИ О СВОЁМ ВПЕЧАТЛЕНИИ ОБ ЭТОЙ СТРАНЕ**  
**TELL US ABOUT YOUR FAVOURITE COUNTRY THAT YOU HAVE BEEN TO**

Я бы хотела рассказать вам интересную историю. Знаете ли вы, что галстук пришёл к нам из Хорватии? Когда хорватские солдаты служили во французской армии (1618-1648), они носили традиционные маленькие платки, повязанные вокруг шеи. Эти шейные платки очень нравились французам. Они спрашивали: «Что это?» Хорваты думали, что французы спрашивают: «Кто вы?», и отвечали: «Hrvat (Хорват)». Так появилось французское слово «Cravate», что в переводе означает галстук.

I would like to tell you an interesting story. Do you know that ties come from Croatia? When Croatian soldiers were in the French Military service (1618-1648), they used to wear traditional small, knotted neckerchiefs as a part of the uniform. French people liked these neckerchiefs very much and asked: "What are these?". Croats thought that French people asked: "Who are you?" and answered: "Hrvat (Croat)". So the French word "cravate" appeared.



**МАЛОВ СТЕПАН**  
**MALOV STEPAN**  
Year 6 — Saint Petersburg Campus

Главным островом Сейшельских островов является остров Маэ. Здесь находится множество отелей. Также этот остров богат коралловыми рифами, там много акул, попугаев, разных видов рыб, таких как тунец, морской окунь и дорадо, они очень пёстрые, есть жёлтые, красные с голубыми пятнышками, фиолетовые с серыми пятнышками и просто чёрные. Остров Маэ простирается на 30 км в длину и 9 км в ширину.

The main island of The Seychelles is Mahe Island. On that island are lots of hotels. Also Mahe is rich in coral reefs and has lots of sharks, parrot fish, tuna, groupers and dorado and they are all very colorful and there are some fish with yellow, red with blue spots, purple with grey spots and some just black. Mahe Island is 30 km long and 9 km wide.

Также на острове Маэ растут самые большие в мире кокосы. Они могут достигать до полуметра в длину, и они очень-очень сладкие и вкусные. И, что самое главное, рыбалка здесь просто фантастическая, поэтому вы непременно должны побывать на Сейшельских островах.

I like this island because there are really nice beaches and some really great hotels and parks and everything is really good. Fishing here is really fantastic. They also have the biggest coconuts in the world on this island. These can be up to half a metre long and they are really really sweet and yummy. You need to go to Seychelles.



◀ Rovinj is an archipelago of 20 islands with its Old Town set on a small peninsula.

▼ Beach on Mahe Island, Seychelles



▲ Croatian soldiers wearing cravats





# МЕЧТА. МАЭЯД

## МАЛЕНА МАЯКОВСКАЯ

Мама воспитанников Year 7 и Year 2  
Skolkovo Junior and Senior Campuses  
Никаса и Кристиана

## MALENA MAYAKOVSKAYA

Mother of Year 7 & Year 2  
Skolkovo Junior and Senior Campuses Students  
Nikas and Christian

Меня зовут Малена. Мои дети – Никас (11 лет) и Кристиан (6 лет) учатся в Кембриджской Международной школе уже третий год и на своем примере доказывают мне, что все мечты должны сбываться. Нужно только правильно мечтать.

Недавно мы с ними были на детском спектакле «Мечты, меняющие мир». Герои выводили формулу Мечты, состоящую из формулирования самой Мечты, Веры в нее, Цели, Действий и потом уже Результата. Причем мои сыновья ее рассказали мне задолго до конца представления. Формула одна, но идут все к результату, к осуществлению Мечты по-разному.

Все началось с того, что этой весной дети сообщили мне, что выбрали университеты, в которых они хотели бы учиться. На мои недоуменные взгляды они ответили, что начинать готовиться нужно уже сейчас. Услышав названия университетов, я ощутила укол в сердце.

Harvard и MIT. Да, они входят по всем возможным рейтингам в десятку самых лучших университетов мира. И там учатся не дети самых богатых родителей, но уникальные и невероятно умные, одаренные подростки. Я задала вопрос Нику и Крису:

### Почему вы выбрали именно эти учебные заведения?

Кристиан: Я выбрал Гарвард, потому что это лучший университет в мире, а это здорово учиться с самыми умными и интересными детьми. Я хочу стать одним из них. Там я смогу найти новых друзей, а по окончании найти хорошую работу.

Никас: Я иногда играю в игры, которые придумали ученые из MIT, Постоянно сталкиваюсь в новостях

My name is Malena. My children, Nikas (11) and Christian (6) have been studying in CIS Russia for two years and they are an example of that any dream can come true. You only need to know the right way to dream.

Some time ago the boys and I watched a children's play "Dreams that change the world". The protagonists were trying to derive the formula of Dream that consists of identifying the Dream, Faith in your Dream, Goal, Actions and only then, the Result. Notably, my sons told me what the formula was, long before the end of the play. There is one formula for everyone, but we all have our own ways to fulfill our dreams.

It all started in spring, when my children told me that they had chosen the universities where they want to study. I gave them a quizzical look and they said that now was the best time to start preparing for their universities. When I heard the names of the universities I was shocked.

Harvard and MIT. Yes, they are in the top ten world universities according to all known ratings. And their students are not children of rich parents, but outstanding and incredibly smart, even gifted young people. I asked Nikas and Chris:

### Why have you chosen these particular universities?

Christian: I have chosen Harvard because it is the best university in the world and it is great to study with the smartest and the most exceptional young people. I want to become one of them. This is how I will be able to find new friends and after graduation – a good job.

Nikas: Sometimes I play games created by scientists from MIT and I constantly encounter news about inventions of professors and even students of this university. I like



с разными изобретениями даже студентов этого университета. Я люблю космос, биологию, астрономию, и мне невероятно интересно учиться с такими, как я.

Казалось бы, поговорили и забыли. Но дети не унимались. Они каждый вечер заводили разговоры, рассказывали истории и вообще все то, что им удалось от кого-либо узнать об этих ВУЗах. Эти университеты стали навязчивой идеей. Но мне объяснили, что это как раз Цель.

space, biology, astronomy and I am extremely interested in studying with the people who are like me.

One might think that this was only a talk and that they would get it out of their minds later. But the children didn't want to give up. Every evening they were starting conversations, telling stories and talking about everything they were able to learn about these universities. It became an obsession. But they explained me that this is exactly what a Goal is.





◀ Никас и Кристиан в Гарвардском университете

Нам нужно поехать туда этим летом, все посмотреть и подробнее узнать! После этой фразы я честно открыла google и посмотрела точное местоположение университетов. Примерно 10 тысяч км от дома. Маленькая такая поездочка.

Вы слышали о том, что если во Вселенную посылать правильный запрос о своих желаниях, происходящее начинает подстраиваться под вас и выдавать неожиданные варианты и подсказки. А я ведь сама всегда учу детей не сдаваться и, несмотря ни на что, двигаться вперед.

И тут начало происходить невероятное. Совершенно неожиданно мы получаем приглашение от нашей крестной, которая живет в США в небольшом городке художников Провинстаун (Provincetown), на день рождения и день ее помолвки. То, что город находился в часе от Бостона и Кембриджа (что интересно, городок, в котором находятся оба университета, называется тоже Кембридж), меня повергло в невероятное изумление! Билеты были забронированы, мы вылетели.

Для того, чтобы посетить один или второй университет, на их сайтах, они общедоступны, нужно найти раздел «Экскурсии для абитуриентов» и записаться на подходящее для вас время. Есть прогулки по кампусам исторические, а есть именно для тех, кто планирует там учиться.

They said that we needed to go there in summer, take a look at everything and learn more! When I heard that, I opened Google Maps and checked the exact location of the universities. It is about ten thousand kilometers from home – quite a journey.

Did you know that if you send the right question to the Universe, everything around you starts adjusting to your wishes and starts giving you unexpected options and hints? In fact, this was me who taught my children not to give up and move on against all the odds.

Then incredible things started to happen. Right out of the blue, the children's godmother, who lives in the US in a small artistic place called Provincetown, invited us to celebrate her engagement and birthday. I was amazed when I realized that the town was situated an hour's drive from Boston and Cambridge (this is interesting: the city where both universities are located is also called Cambridge). We immediately booked the tickets.

If you want to visit the universities, you need to find the Visit section on their websites, choose the time that is convenient for you and enter your name for the tour. They offer campus tours, historical tours and special tours for prospective students.

Harvard was the first on the list. It is not exaggerating to say that we felt like Dumbledore's students at Hogwarts, if not Harry Potter himself: red brick building, marble staircases, monuments – almost every square meter was filled with knowledge and even magic.


Right after the registration we were invited into a huge lecture hall where the prospective students had an opportunity to ask the working professors any questions.

The campus tour was led by a second-year student who confided to Christian that she was paid 40 dollars for this tour. We were told about the main buildings, about the people associated with the foundation of the university and even about the housing conditions and enrollment requirements.

The children showed a particular interest in some extra bonuses for the best students – the opportunity to live separately in a particular building and even to choose their floor mates.

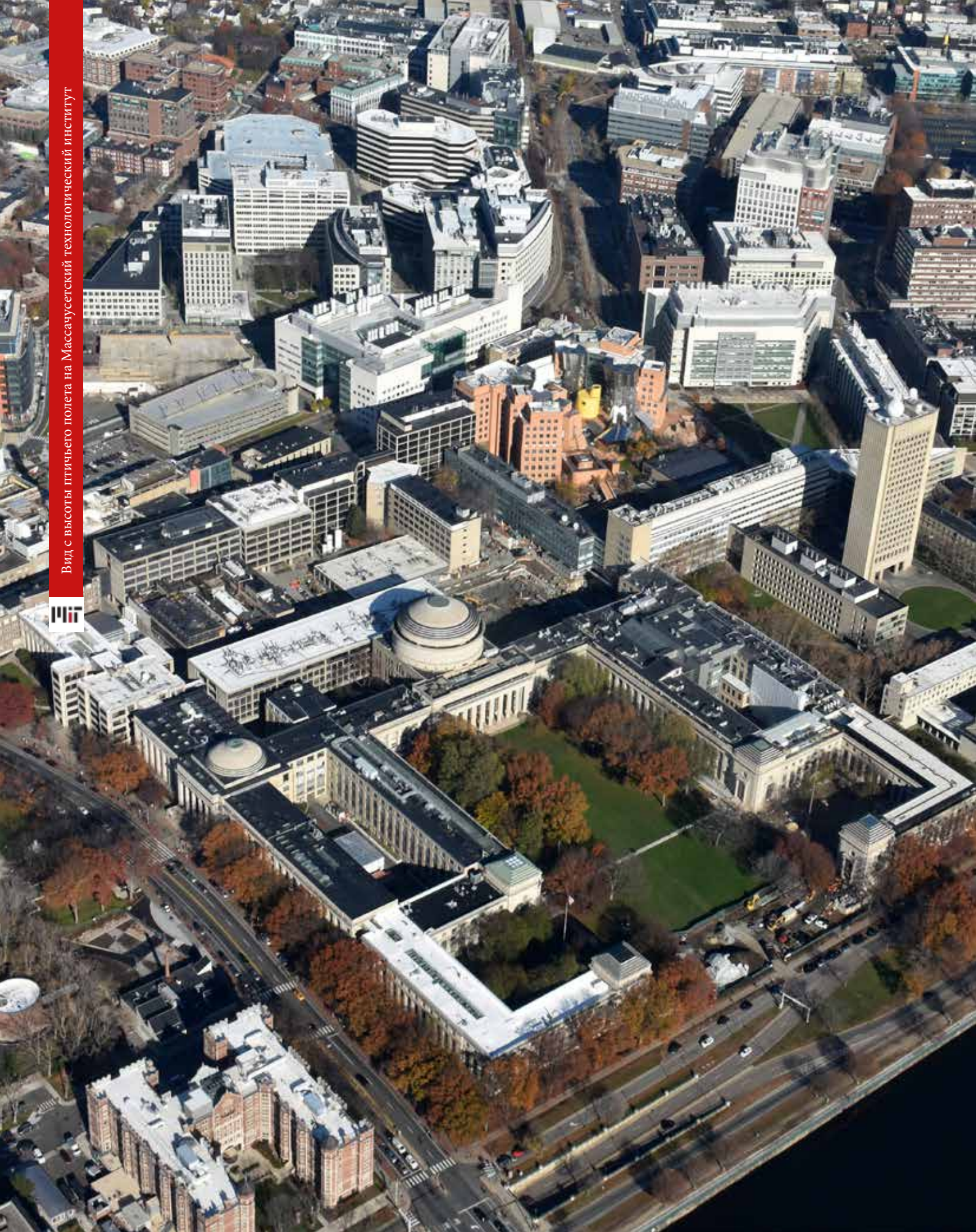
The boys' impressions from the Harvard tour were very vivid. Interestingly, that when one of the other visitors, who was about 16, asked Christian what the little one was doing there, Chris answered in a detached way: "I am here for the same reason as you are – I am going to enter the university". And this is what the Faith in your dream is.

Christian: I liked it in Harvard very much; it looks a lot like Hogwarts. But it seems very big and it was difficult to find my way around it.



**HARVARD WAS THE FIRST ON THE LIST. IT IS NOT EXAGGERATING TO SAY THAT WE FELT LIKE DUMBLEDORE'S STUDENTS AT HOGWARTS, IF NOT HARRY POTTER HIMSELF; RED BRICK BUILDING, MARBLE STAIRCASES, MONUMENTS – ALMOST EVERY SQUARE METER WAS FILLED WITH KNOWLEDGE AND EVEN MAGIC.**

Вид с высоты птичьего полета на Массачусетский технологический институт



Первым в списке был Гарвард. Сказать, что на самой территории мы ощутили себя, если не Гарри Поттером, то кем-то явно из учеников великого Дамблдора в Хогвартсе – ничего не сказать. Здания из красного кирпича, мраморные лестницы, памятники – здесь буквально каждый квадратный метр был пропитан знаниями и, казалось, волшебством.

Сразу после регистрации нас пригласили в огромную аудиторию, где как раз будущие абитуриенты могли задавать вопросы действующим профессорам.

Экскурсию по кампусам вела студентка второго курса, которая честно призналась Кристиану на ушко, что она получает за нее 40 долларов. Нам рассказали об основных зданиях, о людях, имеющих отношение к основанию университета, даже об условиях проживания и поступления.

Детей особенно заинтересовали дополнительные бонусы для лучших студентов – возможность жить отдельно в определенном здании и даже выбирать себе соседей по этажу.

Впечатления от посещения Гарварда у детей были яркие. Самое смешное, когда-то кто-то из детей, примерно лет шестнадцати, задал вопрос Кристиану (6 лет) о том, что он маленький здесь делает. Крис невозмутимо ответил: "То же, что и вы. Я буду сюда поступать." А это – Вера. Вера в свою мечту.

Кристиан: Мне очень понравилось в Гарварде, он очень похож на Хогвартс. Правда, мне показался очень большим, и было тяжело сориентироваться.

Никас: В Гарварде понравилась огромная библиотека, которая находится даже под землей, большое количество классов и общежитий.

В Массачусетском Технологическом нас ждал абсолютно другой мир, противоположный Гарварду. После регистрации в большой аудитории нам более подробно, чем в предыдущем ВУЗе, говорили о факультетах и специальностях. Одних только инженерных тут было специальностей двадцать! Никас (11 лет) не мог усидеть на месте, постоянно вскакивая: я хочу учиться здесь! Я хочу изучать геном человека! Нет, я хочу изучать космос! Его wow не заканчивалось.

А когда мы пошли по этажам, открытым лабораториям, меня не покидало чувство, что я в правильном месте, там, где надо. Что мои дети меня ведут по нужному пути. И я очень, очень верю в них и их новую мечту.

Здесь нас даже провели в комнату, в которой проживают студенты. Она оказалась очень большой, комфортной, с кроватями, шкафами, полками и полутораметровыми рабочими столами.

Nikas: At Harvard I liked the enormous library that was located under the ground and the large number of classrooms and dormitories.

Massachusetts Institute of Technology welcomed us with a completely different atmosphere, which was the opposite to Harvard. After registration we entered a big lecture hall where we learned about the MIT faculties and majors. This presentation was more detailed than in the previous university. There are 20 engineering majors alone! Nikas, who is eleven, wasn't able to sit still and was constantly jumping: "I want to study here! I want to study human genome! No, I want to study space!" His "wow" was non-stop.

And afterwards, when we were walking through the floors of the university and through the open laboratories I couldn't help but feel that I was in the right place, that my children were taking me down the right path and that I really, really believed in them and in their new dream.

Here we even managed to visit a room where students live. It appeared to be very spacious, comfortable, with beds, wardrobes, shelves and 1,5 metre desks.

The size of the university was impressive. Going around the main buildings took us more than an hour. And everywhere we were told about peculiarities of education in MIT. It is wonderful that during the tour one has an opportunity to ask the students themselves what they like or dislike about their university.

Christian: There were many interesting things at MIT, like laboratories where something is being invented. Maybe I will be able to invent a time machine if I study there?

Nikas: I really liked this insightful tour. We were even told about some interesting matriculation traditions. And there are so many subjects to choose from! And of course, a great room to live in.

Several days after the visit to Cambridge the children were extremely excited. Nikas even made a calculation of his living expenses and soon became aware of the job finding problem.

**КРИС НЕВОЗМУТИМО ОТВЕТИЛ:  
"ТО ЖЕ, ЧТО И ВЫ. Я БУДУ СЮДА  
ПОСТУПАТЬ".**

**CHRIS ANSWERED IN A DETACHED  
WAY: "I AM HERE FOR THE SAME  
REASON AS YOU ARE –  
I AM GOING TO ENTER THE  
UNIVERSITY"**

Масштабы университета впечатляли. Чтобы обойти только самые главные корпуса, нам потребовалось более часа. И везде нам рассказывали об особенностях обучения и жизни студентов. Это здорово, что на экскурсии можно у самих студентов спросить, как им живется, узнать минусы и плюсы.

Кристиан: В MIT было очень много интересного, лаборатории, в которых что-то изобретают. Вдруг я смогу придумать машину времени, если буду здесь учиться?

Никас: В MIT очень понравилась познавательная экскурсия. Нам даже рассказали, какими интересными методами посвящают в студенты. А как много интересных специальностей можно выбрать для изучения! И, конечно, классная комната для проживания.



Еще несколько дней после посещения города Кембридж дети ходили невероятно возбужденные. Никас даже подсчитал, сколько денег на еду в день он будет здесь тратить, и понемногу озаботился генерированием вопроса заработка.

И пусть у нас у одного сына впереди 5-6 лет, а у второго все 10, мы уже начали предпринимать Действия для того, чтобы поступить именно туда.

Нам удалось пообщаться с известным

скульптором Ромоло Дель Део. Потрясающий человек, который получил возможность, еще будучи студентом Гарварда, там преподавать! Представляете уровень его мастерства! Он говорил о том, как важно быть уникальным, как важно представлять собой начитанного человека, любящего культуру своей страны и уважающего великих людей из других культур. Как важно разбираться в музыке и литературе. И самое-самое главное – чтить институт семьи. Уважать родителей и ценить то, что они давали

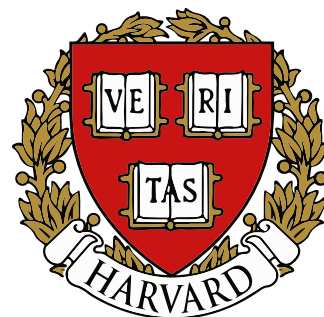
нам, воспитывая. Потому что даже самый умный в мире ребенок никогда не станет полноценным без любви к миру, семейному очагу и самому себе, возвращенный в своей семье. Видите, это даже профессора из Гарварда принимают и чтят.



◀ Malena Mayakovskaya in the Harvard University garden



◀ Residential House at Harvard University



Even if one of our sons has five or six years ahead, and the other one has ten, we have already started to take steps to enter a particular university.

We were lucky enough to have a conversation with the famous sculptor Romolo Del Deo. He has a fabulous personality and he had the opportunity to be a lecturer at Harvard at the time when he was a student there! Imagine his level of mastery! He was talking about the importance of being a unique and a well-read person

who loves his or her country's culture and respects great people of other cultures, the importance of being knowledgeable in music and literature. And the most important, he said, is to cherish our family – to respect our parents and to appreciate what they have given to us, because even the cleverest children in the world will never be successful without a love for the world, family hearth and love for themselves, nurtured in their families. As you can see, even Harvard professors accept and respect this.



**МАЛЕНА МАЯКОВСКАЯ**  
Мама воспитанников  
Skolkovo Junior and Senior Campuses

**MALENA MAYAKOVSKAYA**  
Mother of students from  
Skolkovo Junior and Senior Campuses

# One day in the life of



## Mr. Konstantin

Chef  
Skolkovo Junior Campus

5 a.m.

I arrive before everyone to prepare.



All is peaceful as I start my day.



I chop, stir, mix and cook...



The pressure is on, no time to stop and think!



When all is said and done, I can relax.

Pots and pans everywhere...lunch is almost ready.



My team and I work well together.



Proud of my work, I can go home.





# One day in the life of



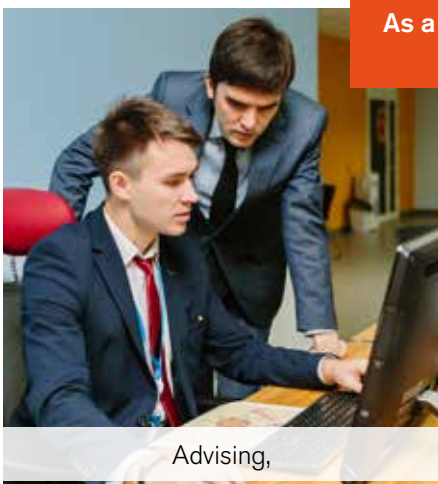
**Mr. Vadim**  
Skolkovo Senior Campus

I start my day like everyone else...



...reading

As a Head of School Deputy and a teacher, many tasks keep my attention



Advising,



Teaching,

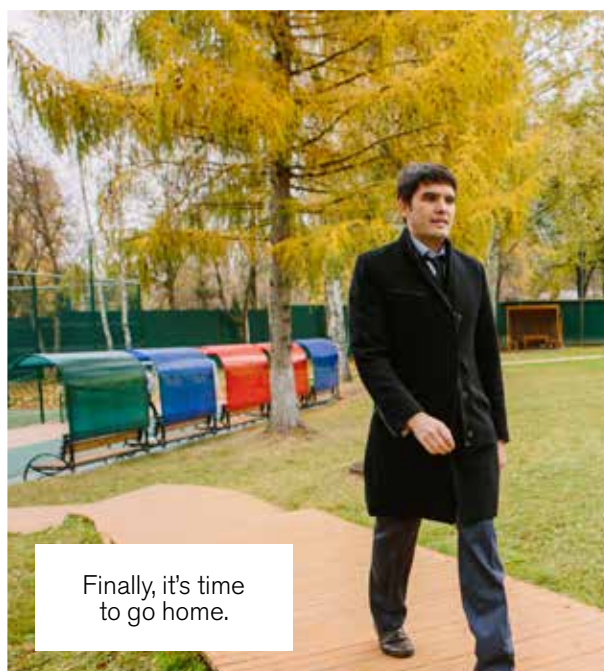


And supporting where I can.



Before the lesson, I need to prepare for the experiments.

Sometime in the day, I take time to consider and recharge.



Finally, it's time to go home.



My passion is my work and my students.



# One day in the life of



## Sofia

Year 3 Student  
Skolkovo Junior Campus



What will I learn today?...What adventure does my day hold?



Breakfast, the best start to any day.

DEAR time, where we find new places to travel and characters to meet...Reading!



It's time to concentrate.



Fun in the snow with my best friend.



Goodness, the day has flown - LUNCH.



Our wonderful new library.



What a wonderful day, packed full of many opportunities to learn.



Can't wait for a new day!

# One day in the life of

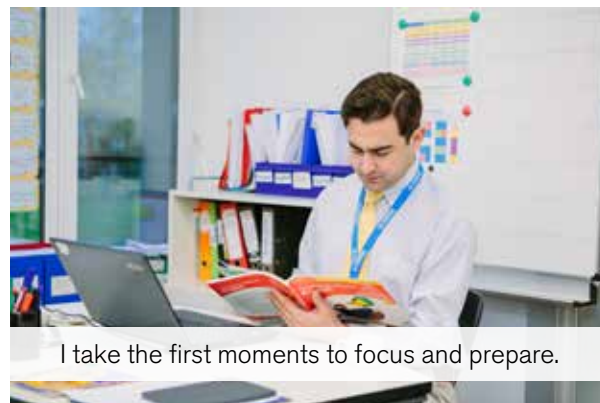


## Mr. Adam

Year 3 Teacher  
Skolkovo Junior Campus



It is always a pleasure for me to come into school.



I take the first moments to focus and prepare.



Teaching...the passion of my life.



Supporting lessons and teaching with quality resources.



Lunchtimes are always busy.



Any spare moment, it's catching up with tasks, such as marking.



Taking some time out is important when teaching. It helps me focus.

And happily, I reflect at the end of my day.





**ТРИ  
МЕСЯЦА  
В РОССИИ**

**PROUDLY  
RUSSIAN**

ИНТЕРВЬЮ СО СТАРШИМ ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ  
FESTIVALNAYA CAMPUS  
Мэтью Эштоном

INTERVIEW WITH HEAD TEACHER  
FESTIVALNAYA CAMPUS  
MATTHEW ASHTON



**Мэтью Эштон**  
**Matthew Ashton**

Получил высшее педагогическое образование в Манчестерском университете, математическое - в Уорикском университете и музыкальное - в Тринити-Колледже (Лондон). Работал заместителем директора школы в Великобритании. В 2016 году присоединился к команде CIS Russia.

---

Matthew Robert Ashton was born in the United Kingdom, in a small town called Ashton-under-Lyne. He has a degree in Education from the University of Manchester, a Mathematics degree from the University of Warwick and a Music degree from Trinity College London. In 2016, after working as an Assistant Headteacher in the UK he joined the CIS Russia team.



### Чем Вы занимались до того, как приехали в нашу школу?

Перед приездом сюда я работал заместителем директора начальной школы в Дербишире, в Великобритании. У меня был класс из 32 детей в возрасте от 7 до 9 лет; школа находилась в сложном районе, где жили дети с очень трудным поведением. Однако я очень скучаю по тем детям, они были такими забавными. До этого я был учителем и ответственным за программу по математике в одной из самых крупных начальных школ Великобритании, в которой училось более тысячи детей. Там я преподавал в классе Year 6, и это были самые забавные люди, с которыми мне когда-либо приходилось работать. До того, как стать учителем, я работал в Уорикской Медицинской Школе, Королевском Банке Шотландии, Департаменте Образования, МакДоналдсе, Сабвэе, Теско, а также в компании, продающей ковры, «CarpetRight». Я очень много где работал!



**КОГДА Я БЫЛ ОЧЕНЬ  
МАЛЕНЬКИМ, Я ХОТЕЛ  
СТАТЬ «ВОДИТЕЛЕМ  
САМОЛЁТА».**  
**WHEN I WAS VERY SMALL,  
I WANTED TO BE AN  
'AEROPLANE DRIVER'.**

### What did you do before you arrived at our school?

Before arriving here, I worked as Assistant Headteacher at a primary school in Derbyshire, in the United Kingdom. I had a class of thirty two children, aged between seven and nine; the school was in a difficult area, with some really challenging behaviour. However, I miss the children a lot – they were very funny. Before that, I was Head of Mathematics at one of the largest Primary Schools in the UK, with over a thousand children. I taught Year Six there – they were some of the funniest people I have ever worked with. Before teaching I worked at the Warwick Medical School, the Royal Bank of Scotland, the Department for Education, MacDonalds, Subway, Tesco, and a carpet company called CarpetRight – I have had many many jobs!

### When you were a child, what did you want to be when you grew up? And why?

When I was very small, I wanted to be a pilot, although at the time I called this job 'aeroplane driver'. Then, after we went on a trip to a

# WHY ASK WHY?

It's said that Sir Isaac Newton discovered gravity simply because he asked himself "Why do apples fall from trees?"

CAMBRIDGE

# TAKE THE BLAME TAKE THE CREDIT

World leaders make economic decisions that affect millions of people. How would you decide what's best for everyone?

CAMBRIDGE

# QUESTION THE ANSWER

Great energy is there, but can it be cheap and reliable?

CAMBRIDGE



### Кем Вы хотели стать в детстве? И почему?

Когда я был очень маленьким, я хотел стать лётчиком, хотя в то время я называл эту профессию «водитель самолёта». Позднее, когда мне было 8 лет, после похода в зоопарк я решил, что хочу ухаживать за животными, хотя мне совсем не хотелось за ними убирать. К тринадцати годам я решил, что просто хочу стать богатым, когда повзрелею, и неважно как. К тому моменту, когда я поступил в университет, я увлёкся банковским делом – много математики и много наличных денег, казалось, мне это подходит! Так что я попробовал себя в этом, но оказалось, что это настолько скучно и неинтересно для меня, что я решил попробовать преподавать. Мне очень понравилось, и вот я здесь!

### Кто был Вашим любимым учителем в школе, и что именно Вам в нём нравилось?

Mr. Beresford. Он был моим учителем в классе Year 5. Он был самым весёлым человеком, которого я когда-либо встречал, и он отвечал на каждый вопрос, который мы задавали. Он выражал искренний интерес ко всему, что мы говорили, и не жалел времени на то, чтобы научить нас тому, что мы хотели. Я никогда не получал такого удовольствия от учёбы, как когда был в его классе. И он часто шутил: он любил прятаться за дверью и пугать людей или петь, чтобы приободрить тоскливых учителей.

### Кто Ваш герой и почему?

Григорий Перельман. В университете я изучал математику. И Григорий Перельман выделяется среди математиков как поистине удивительный человек. В 2002 году он доказал гипотезу Пуанкаре – задачу, которую никто не мог решить более ста лет. Эта задача была настолько сложная, что за ее решение предлагалась награда в 1,000,000 долларов. Перельману предложили эти деньги, но он сказал, что ему не нужна награда. В следующем году ему вручили Филдсовскую премию – самую престижную награду в математике. Он и от этой награды отказался. Когда его спросили почему, он просто сказал: «Если моё решение правильное, то это и есть то признание и та награда, которые мне нужны». Какой удивительный человек!

### Если бы Вы могли выступить с посланием ко всему миру, но у Вас бы на это было только 10 секунд, что бы Вы сказали?

Я бы сказал людям сложить оружие и использовать слова. В мире слишком много проблем из-за того, что люди думают, что могут сделать жизнь лучше, воюя. Это так глупо.

zoo when I was eight years old, I decided that I wanted to look after animals, although I didn't want to do anything involving cleaning up their poo. By the time I was thirteen, I decided that when I was older, I wanted to just be rich, and it didn't matter how. By the time I went to university, I had settled on banking – lots of maths and lots of cash; it seemed to suit me! So I tried it, and found it to be so boring and uninteresting for me that I decided to try teaching. I loved it, and here I am!

### Who was your favourite teacher at school, and what made them so good?

Mr. Beresford. He was my teacher in Year Five. He was the funniest man I ever met, and he answered every question that we ever asked him – he was genuinely interested in everything we said, and he took the time to teach us what we wanted to learn. I never enjoyed school so much as when I was in his class. He was fun too; he used to hide behind doors and scare people, and sing at the miserable teachers!

### Who is your hero and why?

Grigoriy Perelman. I studied mathematics at university, and Grigoriy Perelman stands out as a truly amazing man amongst mathematicians. In 2002, he solved the Poincare Conjecture, which was a problem which nobody had been able to solve in over a hundred years. The problem was so difficult that there was a \$1,000,000 reward for the person who solved it. Perelman was offered the money, but he said that he did not want the reward. The following year, he was offered the Fields Medal, the most prestigious prize in mathematics. He turned this award down too. When he was asked why, he simply said 'If my solution is correct, that is all the recognition and reward that I need.' What an amazing man!

### If you could send a message to the world, but you only had ten seconds to do it, what would you say?

I would tell people to put their guns down and use words. There are too many problems in the world because people think that they can make life better by fighting. It's so silly.

### Other than teaching, what is the one thing that you love doing above all others?

Playing the piano. Since I was four, I have loved to sit at the piano and play. At the end of a difficult day, there is nothing better to deal with the stress than playing some Liszt or Alkan on the piano – especially if it is something loud and fast.

**Я БЫ СКАЗАЛ ЛЮДЯМ  
СЛОЖИТЬ ОРУЖИЕ И  
ИСПОЛЬЗОВАТЬ СЛОВА. В  
МИРЕ СЛИШКОМ МНОГО  
ПРОБЛЕМ ИЗ-ЗА ТОГО, ЧТО  
ЛЮДИ ДУМАЮТ, ЧТО МОГУТ  
СДЕЛАТЬ ЖИЗНЬ ЛУЧШЕ,  
ВОЮЯ.**

**I WOULD TELL PEOPLE TO  
PUT THEIR GUNS DOWN  
AND USE WORDS. THERE  
ARE TOO MANY PROBLEMS  
IN THE WORLD BECAUSE  
PEOPLE THINK THAT THEY  
CAN MAKE LIFE BETTER BY  
FIGHTING.**



**Помимо преподавания, чем ещё Вы больше всего любите заниматься?**

Играть на пианино. С тех пор, как мне исполнилось четыре года, я люблю посидеть за пианино и поиграть. В конце сложного дня нет ничего лучше, чтобы справиться со стрессом, чем поиграть что-то из Листа или Алькана, особенно, если это что-то громкое и быстрое.

**Если бы завтра Вы проснулись каким-нибудь животным, кто бы это был и почему?**

Я бы был одним из псов Королевы Елизаветы. Она держит четырех собак породы Вельш Корги Пемброк, и у них самая роскошная жизнь из всех животных или людей на земле. Ни работы, ни напряжения, ни стресса, не надо беспокоиться о деньгах, не надо беспокоиться об учёбе. Просто играй, ешь и спи. Кроме того, они живут во дворце! У какого ещё животного жизнь лучше?

**Если бы Вы могли задать любой вопрос любому человеку и гарантированно бы получили правдивый ответ, кого и о чём бы Вы спросили?**

Я бы спросил человека, который изобрел ядерную бомбу, зачем он ее изобрел. Меня это всегда озадачивало. Если бы я знал, как создать бомбу, которая могла бы разрушить целый город, я бы никогда никому об этом не сказал, никогда; я бы держал это в тайне, просто опасаясь, что она может попасть в руки плохих людей. Имя

**If you woke up tomorrow as an animal, what would you be and why?**

I would be one of Queen Elizabeth's dogs. She keeps four Pembrokeshire Corgis, and they have the most luxurious lifestyle of any animal or person on Earth. No work, no pressure, no stress, no worrying about money, no worrying about school – just playing, eating and sleeping. Also, they get to live in a palace! What animal has a better life than that?

**If you could ask one person one question and be guaranteed a truthful answer, who would you ask, and what would you ask them?**

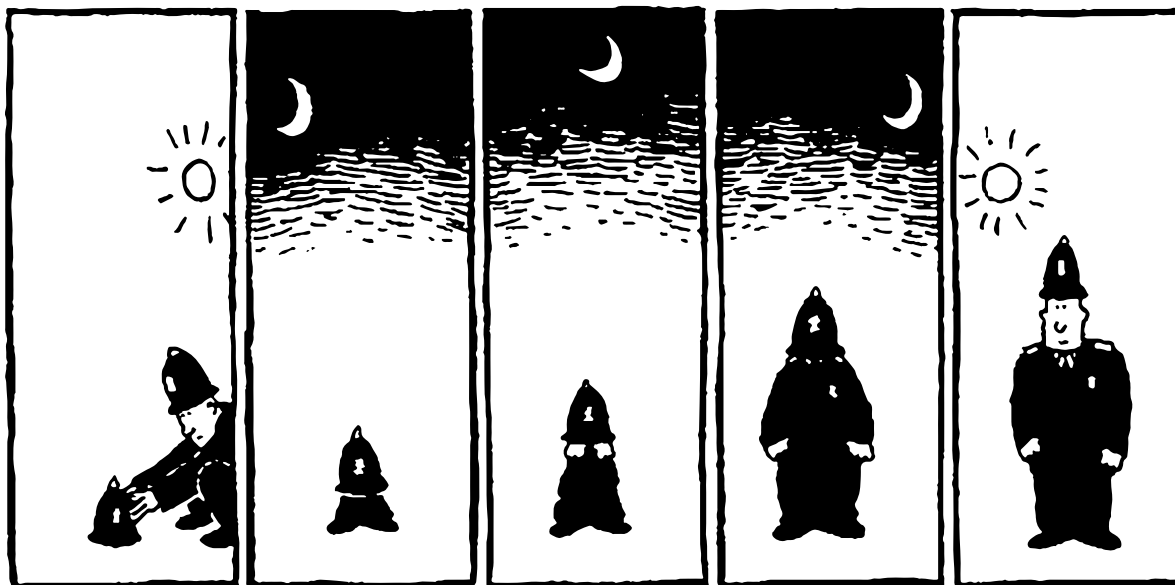
I would ask the man who invented the nuclear bomb why he invented it. It has always puzzled me; if I knew how to make a bomb which could destroy a whole city, I would never tell anyone, ever; I would keep it secret, just in case bad people ever got hold of it. The man's name is Robert Oppenheimer – I would ask him why.

**What is the strangest food that you have ever eaten?**

In China, I ate a soup, which I thought was chicken soup. When I asked my Chinese hosts what was in the soup, they looked at each other, said lots of things in Mandarin Chinese, then looked at me, and all together, said 'chicken'. In reality, it was RAT AND SNAKE soup! It was delicious.

**When you were a child, what is the strangest thing that you ever believed to be true?**

POLICEMEN GROW FROM HELMETS IN A SINGLE NIGHT



этого человека Роберт Оппенгеймер – вот кого бы я спросил «зачем?».

**Какое самое необычное блюдо, которое Вы когда-либо пробовали?**

В Китае я как-то ел суп, который, как я думал, был из курицы. Когда я спросил хозяев, что было в супе, они посмотрели друг на друга, сказали много всего на мандаринском диалекте китайского языка, потом посмотрели на меня, и все вместе произнесли «курица». На самом деле, это был суп из КРЫСЫ И ЗМЕИ! Он был вкусным.

**Что было самым нелепым из того, во что Вы верили в детстве?**

Мой отец любил рассказывать мне глупости, в которые я верил, потому что был ещё маленьким. Однажды, когда мне было пять лет, он сказал, что если положить шлем полицейского на землю, полить его водой и оставить на ночь, то из него вырастет полицейский.

**Какой, по-Вашему, самый важный навык для учителя?**

Терпение и непредвзятость. Каждый учитель должен понимать, что каждый ребёнок учится по-своему, и что все дети любят и хотят изучать в школе разные вещи. Учителям необходимо это понимать, чтобы уметь научить каждого ребёнка его индивидуальным способом.

**Расскажите какой-нибудь анекдот.**

Плавают в аквариуме (a tank) две рыбки. Одна говорит другой: «Как этой штукой управлять?» [В англ. a tank – 1) аквариум; 2) танк – прим. пер.].

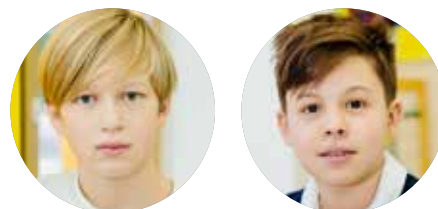
My father used to tell me silly things that I used to believe, because I was only young. One day, when I was five, he told me that if you put a policeman's helmet on the ground, put water on it, and leave it overnight, it would grow into a policeman.

**What do you think is the most important skill for a teacher?**

Patience and an open mind. Every teacher needs to understand that every child learns in a different way, and that every child likes different things and wants to learn different things while they are at school. Teachers need to understand this, so that they can teach each child in their own way.

**Can you tell us a joke?**

There were once two fish in a tank. One said 'how do you drive this thing?'



**АНТОН СЕМЬКИН И НИКИФОР БИКУЗИН**  
Воспитанники Festivalnya Campus  
**ANTON SEMYKIN & NIKIFOR BIKUZIN**  
Festivalnya Campus students

# Выбираем университеты

## *Hult University Visit*

Чтобы помочь ученикам Year 11 и Year 12 решить, чем они хотели бы заниматься в будущем, и рассказать им о различных вариантах дальнейшего образования. В первой учебной четверти Кембриджскую Международную Школу посетили гости из нескольких университетов разных стран.

Одним из университетов была Международная Школа Бизнеса Хальта. Представители этого университета встретились с некоторыми из учеников Year 11 и Year 12. Дети смогли узнать больше об этом британском университете и о его программах, а также познакомиться с конкурсом Hult Prize, который проводится университетом совместно с проектом Clinton Global Initiative. Главная тема конкурса – «Социальное предпринимательство», что предполагает понимание как «делать добро, но в то же время получать прибыль». Участники конкурса, работающие в командах, должны предложить инновационную идею, которая решит конкретную проблему и в то же время принесет прибыль. Команда победителей, которую объявляет сам Билл Клинтон, получает 1 миллион долларов на осуществление своего проекта.

Наши ученики Year 11 и Year 12 также смогли попробовать свои силы в этом конкурсе. Они поделились на две команды и работали над решением проблемы «улучшения качества образования для детей от 0 до 6 лет

в неблагополучных районах». Каждая группа предложила свою инновационную идею.

Первая группа предложила отремонтировать здание в неблагополучном районе в Бразилии и модернизировать его, установив на крыше солнечные батареи и систему водоснабжения, которая позволяет собирать и очищать дождевую воду. Такое здание должно привлечь в комплекс детей и дать им возможность учиться грамотности, используя книги, сделанные из переработанной бумаги. В будущем эти дети смогут внести свой вклад в развитие школы через налоги.

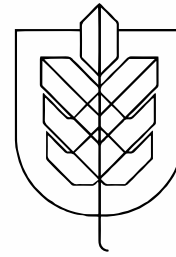
Вторая команда решила помочь детям неблагополучных районов Камчатки, построив в этом регионе фабрику, работающую на геотермальной энергии близлежащих вулканов и гейзеров. Эта фабрика должна растапливать лед и очищать полученную воду, чтобы продавать ее на других рынках и направлять часть прибыли на выплаты инвесторам, а часть – на развитие образования (строительство школы, мебель, книги). При этом фабрика будет нанимать местных жителей, что должно улучшить качество жизни в целом.

Каждая команда презентовала свой проект, и победители, представившие проект «Камчатка», получили 20% скидку на обучение в Международной Школе Бизнеса Хальта.

**НАШИ УЧЕНИКИ YEAR 11 И YEAR 12 СМОГЛИ  
ПОПРОБОВАТЬ СВОИ СИЛЫ В КОНКУРСЕ  
HULT PRIZE.**

**OUR STUDENTS FROM YEARS 11 AND 12 ALSO  
HAD THE CHANCE TO COMPETE IN THE HULT  
PRIZE COMPETITION**





**HULT**  
INTERNATIONAL  
BUSINESS SCHOOL

▲ Hult's undergraduate campus in London

Throughout the first term CIS Russia has been able to host representatives from many different universities from all around the world, so as to give the Year 11 and Year 12 students a chance to get more informed and to form a first idea of what they would like to do in the future. One of these universities was Hult International Business School. The representative from this university met with some of the Year 11 and Year 12, who have had the chance to learn about the UK based university and the different opportunities that it offers, together with the ability to get a “first taste” of the Hult Prize, a competition for students held by the university in partnership with the Clinton Global Initiative. This competition is centred on social entrepreneurship, which translates to: “doing good while still making a profit.” In fact, the competing student teams have to come up with an innovative idea to solve a specific problem and still get a profit. The winning group, announced by Bill Clinton himself, gets \$1 million dollars to make their project a reality.

Our students from Year 11 and 12 also had the chance to compete and, split in to two teams, had to solve the problem of: “improving the education of children between 0-6 years old in slum areas.” The two groups came up with innovative ideas. One planned to refurbish a building in a slum area in Brazil and to modernize it with solar panels and a clean water supply which consisted of filtered rain water, in order to attract children to the complex and allow them to be educated, through recycled books, so as to give them the chance to learn how to read and then in the future contribute to

the school through taxes. The other team planned to help children in the slums of Kamchatka by building a factory in the area, powered by the geothermal energy of surrounding volcanoes and geysers, which melted the ice of the region and purified the water so as to then sell it in other markets and use part of the profit to pay investors and part to get all of the necessary requirement for education, such as a school, the books and the furniture while also employing locals in the factory and overall improving life standards. The two teams presented the project and the winning team, the one that presented the Kamchatka project, got a 20% discount on a scholarship at Hult International Business School.



**ГАРИ СТИД**  
Преподаватель географии и бизнеса  
Skolkovo Senior Campus

**GARY STEED**  
Geography & Business Teacher  
Skolkovo Senior Campus



**С МАЛЫХ ЛЕТ**  
**FROM EARLY**  
**YEARS**

**АЛЕНА БИКУЗИНА**  
Мама троих воспитанников  
Festivalnaya Campus



**ALYONA BIKUZINA**  
Mother of three students  
from Festivalnaya Campus



**НИКИФОР БИКУЗИН**  
**NIKIFOR BIKUZIN**

Воспитанник Year 6  
Festivalnaya Campus

Festivalnaya Campus Year 6  
student



**ТИХОМИР БИКУЗИН**  
**TIKHOMIR BIKUZIN**

Воспитанник Year 4  
Festivalnaya Campus

Festivalnaya Campus Year 4  
student



**МИРОСЛАВА БИКУЗИНА**  
**MIROSLAVA BIKUZINA**

почти с самого рождения  
учится в Festivalnaya Campus

Has studied at Festivalnaya Campus  
since she was only one year old

**Мисс Эллисон:** Алена Сергеевна, почему Вы выбрали именно нашу школу CIS Russia?

**Алена Сергеевна:** Мы выбрали эту школу 5 лет назад. Это было зимой, я была за рулем машины, увидела большой рекламный щит, на котором была изображена школа "Атлантик" (5 лет назад наша школа называлась Международной школой "Атлантик"). Мне показалось, что это должно быть интересно, так как в школе занимались дети из многих стран мира. Мы присоединились в феврале. Никифор на тот момент был в Year 1, а Тихомир в группе Nursery. Тихомиру было всего 3 года, он плакал каждый день. Таким образом, это наш пятый год обучения в школе. Мирославу мы отдали в группу Pre-Nursery, когда ей было всего 20 месяцев. Ей даже ещё не было 2-х лет, но психолог сказал, что её можно отдавать в садик, так как Мирослава очень умная девочка и не плачет без мамы.

**Тихомир:** Мне действительно хотелось домой!

**Алена Сергеевна:** Сейчас Мирослава учится уже в Year 2.

**So our first question is why CIS Russia? Why did you choose us?**

**Mrs. Alyona:** We chose this school about 5 years ago. It was winter, I was driving and saw a big billboard for Atlantic School (It was Atlantic School 5 years ago). I thought it looked interesting because there were children from all over the world represented. We started in February. Nikifor was in Year 1 and Tikhomir was in Nursery. He was three years old and cried every day. So this is our fifth year at this school. Miraslava went to pre nursery when she was only twenty months. She wasn't two years old but the psychologist said it was possible because she was a very smart girl and didn't cry without mom.

**Tikhomir:** I really wanted to be home!

**Mrs. Alyona:** And now she is in Year 2!

**Have you found that your initial expectations have been met or exceeded?**

**Mrs. Alyona:** Yes of course. I wanted them to learn



**Алена Сергеевна, Ваши ожидания в отношении школы оправдались?**

**Алена Сергеевна:** Да, конечно, мне хотелось, чтобы дети учили английский язык, и они говорят на английском. Например, Мирославе сейчас только 6 лет, дети свободно общаются на английском языке без нашей помощи, а также на испанском.

**Алена Сергеевна:** Мы хотели найти такую школу, которая могла бы работать с уникальными детьми и находить индивидуальный подход к каждому ребенку. Кроме того, школа должна стать семьей. В нашей школе маленькие классы, и мы обычно чувствуем себя как дома. Это приятное место, и дети любят ходить в школу.

**Чем наша школа отличается от других общеобразовательных русских школ? Почему вы предпочли нашу школу, а не русскую?**

**Алена Сергеевна:** К сожалению или к счастью, мои дети никогда не учились в общеобразовательной школе, но по рассказам моих друзей, да и мой собственный опыт, когда я ходила в школу в маленьком городке...

English, and the children speak English. She is just 6 years old but when we go to Europe the children speak English without our help. First English, second, Spanish.

**Mrs. Alyona:** We wanted a school that can work with unique children. Also, the school is like a family. There are small classes and usually we feel like this school is home. It's a lovely place and the children love it here.

**How does CIS differ from a Russian school? How is CIS an easier choice for you than a Russian School?**

**Mrs. Alyona:** Unfortunately or hopefully, my children were never in Russian school, but from what my friends have told me and through my own experiences from when I was young, I went to school in a small town...

**Nikifor:** Ah, my grandfather was in the military, so it was a small military city...

**Mrs. Alyona:** Yes, with a little school, and my class was small like here. So they were able to help each child with their unique and individual needs. Now in Russian schools, I know there are a lot of children in the classrooms, and there are no foreign languages because there aren't native English speakers. And there is a lot of at-home work in Russian schools. They spend a lot of time on their homework and the parents have to pay extra for tutors to help their children finish their heavy homework load. For example: children in Russian schools spend 3-4 hours on homework. My children finish in 2 hours!

**Tikhomir:** One time I did homework for 6 hours

**Mrs. Alyona:** Ok... it was once!... I think school should be responsible for a larger part of education than the parents. Outside play is also a very important part of this school. There is no outside play in Russian schools. And,

**ЭТО ПРИЯТНОЕ МЕСТО, И ДЕТИ ЛЮБЯТ ХОДИТЬ В ШКОЛУ.**

**IT'S A LOVELY PLACE AND THE CHILDREN LOVE IT HERE.**

**Никифор:** Мой дедушка был военным, поэтому это был маленький военный городок...

**Алена Сергеевна:** Да, я училась в маленькой школе, и в моем классе было мало детей, как здесь. Можно было помочь каждому ребенку, учитывая его уникальность и индивидуальные особенности. Сейчас в российских школах очень много детей в классах, и нет преподавателей – носителей иностранных языков, также детям задают очень много на дом. Они очень много времени тратят на домашние задания, и родителям приходится дополнительно нанимать репетиторов и платить им за то, чтобы они могли помочь детям справиться с трудным домашним заданием. Например, дети, обучающиеся в общеобразовательных школах, тратят около 3-4 часов на занятия дома. Мои дети выполняют его за 2 часа!

**Тихомир:** Однажды я выполнял свое домашнее задание 6 часов.

**Алена Сергеевна:** Хорошо! Но это было один раз! Я считаю, что школа должна в большей степени нести ответственность за образование, чем родители. Прогулки на свежем воздухе в течение учебного дня также являются преимуществом нашей школы. Я вообще думаю, что прогулки на свежем воздухе и спорт являются важной и неотъемлемой частью школы.

**Никифор:** Мы выходим гулять на улицу, бегаем, играем возле школы. В российских школах дети играют и бегают только внутри школы, толкая друг друга.

#### Какие у вас самые любимые уроки и клубы?

**Тихомир:** Мне нравятся уроки музыки, физкультура, рисование, М-р Йордан.

**Никифор:** Я люблю, когда у нас математику ведет М-р Мэтью, так как мы выполняем более сложные задания.

**Мирослава:** Я все люблю!

#### А уроки по естественным наукам?

**Никифор:** Мне нравится клуб научных экспериментов, который ведет Мисс Кетрин, и клуб программирования, который ведет М-р Денис.

**Тихомир:** Я все люблю.

**Если бы М-р Финн сказал тебе: “Тихомир, ты можешь сам решить, каким будет следующий предмет”, какой бы предмет ты выбрал?**

**Тихомир:** Такой же веселый урок английского языка, который у нас сегодня был с М-ром Финном. Мы поочередно записывали предложения и обменивались историями.



I think outside play and sports are an important part of school.

**Nikifor:** We have outside play so we get to run around. In Russian schools, they run around inside hitting each other with bags.

**If you think about all your lessons and all your clubs and things you do, what are your favorite things to do?**

**Tikhomir:** I like music, I like PE, I like art, I like Mr. Jordan

**Nikifor:** I like when Mr. Matthew does Math with us because we do harder things.

**Miroslava:** I like everything!

#### What about Science?

**Nikifor:** I like Miss Katherine's science club and Mr. Denis's ICT club

**Tikhomir:** I love everything.

**If Mr. Finn said “Tikhomir you can decide what the next lesson would be.” What would you choose?**

**Nikifor:** Right like today Mr. Finn taught an English lesson to us and we spent the whole class laughing. We took turns writing sentences and swapping stories.

**In the end you guys had some pretty funny stories!**

**Mrs. Alyona:** Mr. Finn has been Tikhomir's teacher for 3 years and Tikhomir loves him very much! He is like part



### В итоге у вас получались забавные истории!

**Алена Сергеевна:** М-р Финн преподает у Тихомира уже три года подряд, и Тихомир его очень любит! М-р Финн стал для нас как член нашей семьи, Тихомир думает, что М-р Финн является неотъемлемой частью школы.

**Тебе нравится, что школьные предметы ведут разные преподаватели?**

**Тихомир:** Да!

**Вопрос для всех вас. Если бы у вас было 20 миллионов рублей, на что бы вы их потратили для того чтобы сделать нашу школу лучше?**

**Тихомир:** Я бы купил каждому Бугатти!

**Тихомир:** Я бы каждому купил учителя Лего.

**Учитель Лего – очень дорогой учитель!**

**Мирослава:** А я бы хотела, чтобы у нас был урок, на котором научили бы водить машину!

**Никифор:** Я бы потратил деньги на расширение и улучшение школы, увеличил бы количество классов.

**Алена Сергеевна:** Да! Конечно! Мы бы хотели, чтобы здесь была средняя школа, так, чтобы наши дети могли находиться в одном кампусе все вместе. Нам будет очень грустно, если Никифору придется уйти в другую школу из-за того, что в нашем кампусе не будет классов Year 8 и Year 9.

**Да, по этому поводу Мр. Ильдар сказал, что в следующем учебном году в нашем корпусе откроется класс Year 8 и через год ещё и Year 9. Тебе нигде не придется уходить, Никифор!**

of the family because Tikhomir thinks of Mr. Finn as being part of the school

**Do you like that you have many teachers teaching different subjects?**

**Tikhomir:** Yes!

**Now this is for all of you. If we gave you 20 million rubles to spend on this school to make it a better place, what would you spend it on? Things we could all use...**

**Tikhomir:** I would buy everyone Bugattis!

*(Laughter)*

**Tikhomir:** I want to buy everyone a Lego teacher!

**That's an expensive Lego teacher!**

**Miraslava:** And I want a lesson about how to drive a car!

**Nikifor:** I would give money for the school to be bigger and fit more classrooms.

**Mrs. Alyona:** Yes! Yes, of course. We would like a secondary school so that our children can stay in the same school. What about Year 8 and Year 9 for Nikifor? It would be very sad if he had to go to a different school than his siblings.

**Yes, Mr. Ildar has mentioned adding a Year 8 next year and then a Year 9 the year after that. You're not going anywhere Nikifor!**



**Эллисон Гоускос**

Учитель Year 6  
Festivalnaya Campus

**ALLISON GOUSKOS**  
Year 6 Teacher  
Festivalnaya Campus



**МЭТЬЮ ЭШТОН**  
Старший преподаватель  
Festivalnaya Campus

**MATTHEW ASHTON**  
Head Teacher  
Festivalnaya Campus



Никифор Бикүзин | Nikifor Bikuzin

## УЧЕНИК YEAR 7 АРОН БЕЛОМЫТЦЕВ О ЖИЗНИ В РОССИИ

### YEAR 7 STUDENT ARON BELOMITSEV ABOUT LIFE IN RUSSIA



**КЕТРИН СИЕРАДЗКИ**

Учитель Year 7  
Festivalnaya Campus

**KATHERINE SIERADZKI**

Year 7 Teacher  
Festivalnaya Campus



**ПОЧЕМУ ВЫ ПЕРЕЕХАЛИ В РОССИЮ?**

**WHY DID YOU MOVE TO RUSSIA?**

Мой отец нашёл хорошую работу в Москве, поэтому мы переехали в Россию, и я поступил в CIS Russia, чтобы научиться говорить на английском языке.

*My dad found a good job in Moscow, so we moved to Russia and I enrolled at CIS Russia to learn how to speak English.*



**ЧЕМ БУДАПЕШТ ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ МОСКВЫ?**

**HOW IS BUDAPEST DIFFERENT FROM MOSCOW?**

Будапешт намного меньше, и там не так холодно, как в Москве. Мне недостаёт того, что есть дома – моего родного языка, венгерского, нашей культуры и друзей, но я очень хочу остаться в России, потому что здесь я могу очень многому научиться

*Budapest is much smaller and not as cold as Moscow. I miss the comforts of home like my native language, Hungarian, the culture, and friends, but I really want to stay in Russia because there is so much to learn.*

**ОТЛИЧАЕТСЯ ЛИ CIS RUSSIA ОТ ТВОЕЙ ШКОЛЫ В ВЕНГРИИ?**

**IS CIS DIFFERENT FROM YOUR SCHOOL IN HUNGARY?**

Да, очень отличается. В моем классе было 32 человека, не было кружков и меньше кормили по сравнению с CIS Russia. На английском языке вели только уроки английского, так что в Венгрии я учил английский намного меньше, чем здесь. В CIS Russia все мои занятия проходят на английском языке, кроме уроков русского и испанского, так что теперь я говорю по-английски намного лучше.

*Yes, it's very different. There were 32 students in my class, there were no clubs, and had fewer meals compared to CIS Russia. Only English classes were in English, so I learned much less in Hungary compared to CIS Russia. At CIS Russia, all my classes are in English except for Russian and Spanish lessons, so I've learned to speak English much better.*

**ТЕБЕ ПРАВЯТСЯ ТВОИ ОДНОКЛАСНИКИ?**

**DO YOU LIKE YOUR CLASSMATES?**

Да! Мой одноклассник Антон очень забавный и добрый. Он помогает мне, объясняя английские и русские слова, когда я их не понимаю.

*Yes! My classmate, Anton is very funny and has a good personality. He also helps explain English and Russian words when I don't understand them.*

**ПРАВЯТСЯ ЛИ ТЕБЕ КРУЖКИ В ШКОЛЕ?**

**DO YOU LIKE CLUBS AT SCHOOL?**

Да, я иногда хожу в кружок научных экспериментов, он очень классный. Также недавно я записался в кулинарный кружок, где мы учимся готовить по разным рецептам. Да, я иногда хожу в Science Club, which is really cool. I also recently enrolled in Cooking Club where we learn different recipes.

**КАКОЕ ТВОЁ ЛЮБИМОЕ РУССКОЕ БЛЮДО В ШКОЛЕ?**

**WHAT IS YOUR FAVOURITE RUSSIAN FOOD AT SCHOOL?**

Мне очень нравится чёрный хлеб, потому что в Венгрии у нас такого хлеба нет. У него уникальный вкус.

*I really like black bread because we don't have this type of bread in Hungary. It has a really unique flavor.*



**КАКОЙ ТВОЙ ЛЮБИМЫЙ ПРЕДМЕТ?**

**WHICH SUBJECT IS YOUR FAVORITE?**

Мне очень нравятся русский язык, информатика и физкультура. Информатика интересна, потому что мы учимся работать с разными компьютерными программами. На физкультуре мы делаем разминку, бегаем и играем в спортивные игры.

*I really like Russian, ICT, and PE. ICT is interesting because we learn to use different computer programs. In PE, we do warm-ups, complete running exercises, and play games.*

**НРАВЯТСЯ ЛИ ТЕБЕ ТВОИ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ УРОКИ С МИСС АННОЙ ПО МАТЕМАТИКЕ, РУССКОМУ И АНГЛИЙСКОМУ?**

**DO YOU LIKE YOUR PRIVATE LESSONS WITH MISS ANA FOR MATH, RUSSIAN, AND ESL?**

Да, она очень хороший учитель и работает со мной индивидуально, чтобы помочь мне преодолеть языковой барьер. *Yes, she's a really nice teacher and works with me individually to help me overcome the language barrier.*

# Ёё

**РУССКИЙ ЯЗЫК СЛОЖНЕЕ, ЧЕМ АНГЛИЙСКИЙ? IS RUSSIAN HARDER THAN ENGLISH?**

Да, русский язык сложнее, потому что в нем другой алфавит. Ну и уроков английского у меня больше, чем уроков русского как иностранного, поэтому английский я учу намного быстрее.

*Yes, Russian is harder because the alphabet is very different. I also have more English classes than Russian as a Second Language, so I'm learning English much faster.*

**ЧТО ТЕБЕ БОЛЬШЕ НРАВЯТСЯ ИЗУЧАТЬ – АНГЛИЙСКИЙ ИЛИ РУССКИЙ?**

**DO YOU LIKE STUDYING ENGLISH OR RUSSIAN MORE?**

Мне нравятся оба языка: на английском говорит больше людей, и он проще, а русский более интересный.

*I like both languages because more people speak English and it's easier, but Russian is more interesting.*



**КАКОЕ ТВОЁ ЛЮБИМОЕ РУССКОЕ СЛОВО? WHAT IS YOUR FAVOURITE RUSSIAN WORD?**

Мне очень нравится слово «кошка». Я вообще люблю животных.

*I really like the word for cat: "koshka". I love animals actually.*

**СКОЛЬКО АНГЛИЙСКИХ СЛОВ ТЫ СЕЙЧАС ЗНАЕШЬ? HOW MANY ENGLISH WORDS DO YOU KNOW NOW?**

У меня уже накопился довольно большой словарный запас с тех пор, как я начал учиться в CIS Russia. Во время учёбы здесь я стал лучше писать, понимать устную речь на слух, читать и говорить.

*I know a good amount of words since starting at CIS Russia. My writing, listening, speaking, and reading have all improved while attending the school.*

**КЕМ ТЫ ХОЧЕШЬ СТАТЬ, КОГДА ВЫРАСТЕШЬ?**

**WHAT DO YOU WANT TO BE WHEN YOU ARE OLDER?**

Я хочу иметь профессию, связанную с животными, но не хочу быть ветеринаром.

*I want to do something with animals, but I don't want to be a veterinarian.*



▲ Aron during interview

**МОЖЕШЬ РАССКАЗАТЬ КАКУЮ-НИБУДЬ ШУТКУ НА ВЕНГЕРСКОМ И ПЕРЕВЕСТИ ЕЁ НА АНГЛИЙСКИЙ?**

**CAN YOU TELL US A JOKE IN HUNGARIAN AND TRANSLATE IT?**

**Венгерский/Hungarian:** Az új postás félve csönget az egyik ház kapuján, mert a kerítésen hatalmas tábla áll: "Vigyázat, kutya!" A csöngetésre kijön egy idős hölgy, az ölében egy csivavával. - Van másik kutyája is? - Nincs. Csak ez a kis aranyos. - Akkor miért ijeszgeti az embereket ezzel a hatalmas táblával? - Hogy rá ne lépjenek.

**На русский:** Новый почтальон боится звонить в дверь дома, потому что на нём висит огромная табличка: «Осторожно, злая собака!» Он звонит в звонок, и дверь открывает старушка с чихуахуа на руках.

- У Вас есть другие собаки, кроме этой?

- Нет. Только этот милый малыш.

- Зачем Вы тогда пугаете людей этой огромной табличкой?

- Чтобы они на него не наступили!

**English:** A new postman is afraid to ring the doorbell of a house because there's a huge sign that says: "Beware of dog!" He rings the doorbell and an old lady opens the door with a chihuahua in her arms. - Do you have any dog besides this one? - No. Just this cute little guy. - Why do you scare the people with this huge sign then? - 'So they don't step on him!

**ДЭНИЕЛ ЛИ:  
Я МЕЧТАЛ СТАТЬ  
ИНДИАНОЙ ДЖОНСОМ  
DANIEL LEE: MY DREAM  
WAS TO BECOME  
INDIANA JONES**





ИНТЕРВЬЮ СО СТАРШИМ ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ: ДЭНИЕЛ ЛИ  
INTERVIEW WITH HEAD TEACHER: DANIEL LEE

---



**Дэниел Ли**  
**Daniel Lee**

В августе 2016 м-р Дэниел Ли был назначен старшим преподавателем Кембриджской Международной Школы и курировал переезд средней школы в новый кампус. Он рассказал пяти ученикам средней школы о своем видении идеальной школы и о новой должности, а также о том, почему он приехал работать в Москву.

---

In August 2016, Mr Daniel Lee was appointed as the Secondary School Head Teacher, and oversaw the relocation to the new campus. He sat down with five pupils from the Secondary School to talk about this new role and his vision for the school and how he got to Moscow in the first place.

### Что привело Вас в Россию? Что Вас привлекло?

Когда мне было 20 лет, я путешествовал по России, и мне запомнилось, как наш гид сказал, что 95% туристов, приезжающих в Россию, больше никогда сюда не возвращаются. Я тогда подумал, что такого не может быть, ведь здесь такая интересная история. Именно история привела меня в Россию изначально, и мне захотелось приехать еще раз. Когда я жил в Англии, я увидел объявление о вакансии и подумал: это всего на один год, почему бы и нет? Я планировал провести в России только год и вернуться в Англию, и вот я уже три года живу в России.

### Когда Вы впервые приехали в Россию, Вам было трудно привыкнуть к жизни в другой стране?

Да, конечно, в России все по-другому. Но с другой стороны, это не просто Россия, это Москва. Москва – это такой город, который сложно любить. Она очень... бетонная. Это очень прямолинейный город, очень красивый, но и очень пыльный. Я ведь родом из другой части земного шара, я не говорю по-русски, поэтому вначале мне было очень сложно. Теперь, когда я освоил серьезное «русское» выражение лица, могу ходить по льду не подкальзываясь, после того как я пожил здесь какое-то время – теперь я могу жить комфортно. Но когда я только приехал, освоиться было сложно.

### Вы скучаете по своей родной Австралии?

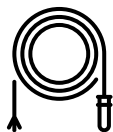
Всегда, всегда, всегда, особенно когда на улице темно и холодно, и когда я читаю про Австралию в новостях, я очень скучаю. Потому что Австралия так далеко, а может быть, еще и потому, что там живут самые близкие для меня люди, по которым я скучаю – мои родители, сестры и брат, и друзья.

### О чем Вы мечтали в детстве?

Я всегда мечтал стать Индианой Джонсом, но это не очень перспективно в плане карьеры, и не очень прибыльно. Поэтому я решил стать учителем истории, и я ни разу не пожалел о своем выборе – до тех пор, пока меня не назначили ответственным за школу.

### Как Вы начинали работать учителем? Как Вы пришли на работу в нашу школу?

Я получил образование в Австралии и сразу же переехал в Англию, где я преподавал географию в течение восьми месяцев. Затем я приехал в Москву преподавать историю. С тех пор я здесь.



**Я ВСЕГДА МЕЧТАЛ СТАТЬ  
ИНДИАНОЙ ДЖОНСОМ.  
MY DREAM WAS TO  
BECOME INDIANA JONES.**

### What bought you to Russia, what attracted you?

I came to Russia as a tourist when I was 20, and I remember the tour guide saying that 95% of the tourists who visit Russia will never come back, and I thought that this was crazy. I mean this place is full of so much history- it was history that bought me here originally- and I thought that I wanted to see more. I was living in England in the time, and I saw an advertisement for a job, and I thought its only for one year, why not? I'll spend a year in Russia then move back to England; and here I am three years later.

### When you first came to Russia was it hard to adopt to life in another country?

Oh absolutely, Russia is a very strange place to live, but also its not just Russia, it's Moscow. Moscow is a very hard city to love. It's very... concrete. It's very square, very beautiful, but very dusty. I mean, I come from the other side of the world, and I don't speak Russian so it was a very hard place for me to become comfortable in initially. Nowadays, I can do my serious 'Russian' face, and I can walk around without slipping on the ice, and now I have lived her for a while, I can live comfortable, but it was very hard to adjust when I first came here.

### Do you sometimes miss your home country Australia?

Always, always, always, particularly when it is dark and cold, and when I see a news story about Australia, I miss it a lot. I miss being there because I'm so far away, and maybe that's because of the people I miss the most- my parents, and my sisters and brother, and friends.

### What was your dream when you were a child?

My dream was to become Indiana Jones, but unfortunately it is not a very lucrative career option, I can't guarantee I'll get paid for it. So I thought I'd become a history teacher instead, and it seemed to work out alright for me until someone decided to put me in charge of a school.

### How did you start out as a teacher? How did you build up to this point?

I did my teacher training in Australia and then moved straight to England to teach Geography for eight months, then I came to Moscow to teach history and I've been here ever since

### But why history?

Well I wanted to be Indiana Jones. I wanted to be climbing through pyramids and travelling into the jungle finding golden statues. I don't know really.



### Но почему история?

Ну, я же хотел стать Индианой Джонсом. Я хотел забираться на пирамиды и путешествовать по джунглям в поисках золотых статуй. Даже не знаю. Мне всегда была интересна история, она всегда меня завораживала, поэтому я изучал историю в университете.

### Как Вы видите будущее школы?

Мне бы хотелось, чтобы школа становилась больше, чтобы мы принимали больше учеников. Я думаю, что 150-200 учеников – это идеальный размер для средней школы. Достаточно много, чтобы организовать любые занятия, но достаточно мало, чтобы мы все знали друг друга по именам, и я продолжал отчитывать тех, кто не сделал домашнее задание. Я бы хотел, чтобы школа стала немного больше, но не слишком большой.

### Что бы Вы посоветовали начинающему учителю?

Спать. Seriously, нужно высыпаться, потому что это самая истощающая работа на свете. Я имею в виду, что сначала вы пытаетесь делать то, что вы считаете своей работой – учить детей. Но в какой-то момент вы понимаете, что кому-то нужно уйти из школы раньше, и происходит что-то еще, а вот этот ученик вчера пропустил тест, и неожиданно для себя вы бегаєте по школе, делая десять дел одновременно, и ни одно из этих дел вы не планировали выполнять. А потом рабочий день внезапно заканчивается, и вы остаетесь с горой невыполненных дел, и при этом, вы ужасно хотите спать. Поэтому я советую начинающим учителям высыпаться и тщательно планировать свое время.

### Когда Вы узнали, что Вы будете руководить средней школой, какие у Вас были ожидания? Совпали ли они с реальностью?

Сначала я просто не поверил, когда мне сказали: «Мы хотим, чтобы ты руководил средней школой». Я ответил что-то вроде: «Да, конечно». Мне кажется, что тогда я не до конца понимал, что происходит. Но мои ожидания почти полностью совпали с реальностью. У меня безумно много дел, с августа мне еще ни разу не удалось по-настоящему выспаться, но это очень интересная работа. Никогда не бывает скучно. Я дружу со старшим преподавателем начальной школы, и я видел, каково это, когда она стала руководить своим подразделением, поэтому я имел общее представление о том, какой будет эта работа.



History has just always been interesting to me, I have always found it very fascinating, so I went to university to study history.

### What do you want the school to become in the future?

I'd like the school to become bigger, as in more pupils. I think 150 to 200 is the perfect size for a secondary school. Its big enough to be able to do everything you need and want, but small enough so that we all know each other's names and I can still tell people off for not doing their homework. I'd like the school to become a bit bigger, but not too big.

### What would your advice be to a new teacher?

Sleep. Get enough sleep, honestly because it is the most exhausting job you will ever do. I mean, one minute you are trying to do what you think is your job-teaching, and then suddenly you find out that this person has to leave and this thing is happening, and that person missed their test yesterday and then suddenly you're running





**НА САМОМ ДЕЛЕ, ЭТО ВЫ – УЧЕНИКИ, МОТИВИРУЕТЕ  
МЕНЯ КАЖДЫЙ ДЕНЬ ПРИХОДИТЬ В ШКОЛУ.**

**IT REALLY IS YOU GUYS, THE PUPILS THAT KEEP ME  
COMING BACK.**



**Что вы делаете, кроме работы в школе? У Вас есть свободное время?**

Я люблю читать, особенно детективы и приключенческую литературу. Как правило, если я не читаю, то я что-то делаю в школе, а если я не делаю ни то, ни другое, то я лечу куда-то в самолете. Обычно я много работаю, а когда у меня появляется свободное время, я путешествую. Раньше я много путешествовал, в основном, по Восточной Европе и по Англии. Кроме того, я каждый год летаю в Австралию.

**Что мотивирует Вас оставаться в школе и не сбегать от нас?**

Сложно сказать. У меня в голове есть образ идеальной школы и определенные ожидания. Я усердно работаю, чтобы это здание и эти люди (ученики и учителя) стали тем, что я считаю идеальной школой – местом, где дают отличное образование, где вы учитесь всему, чему вы должны научиться, и прекрасно проводите время. Я хочу, чтобы ученики моей школы добивались успеха, ставили цели и достигали их, и моя работа заключается в том, чтобы предоставить им для этого условия. На самом деле, это вы – ученики, мотивируете меня каждый день приходить в школу. Мне иногда хочется от вас сбежать, но я знаю, что мое место в школе. Вы – это то, ради чего я здесь.

around doing sixteen different things, none of which you expected, or planned, to do. Then suddenly the day is over, and then you realise you have a stack of work left to do, and all you want to do is sleep. So my advice to new teachers is to get enough sleep and to plan and use your time wisely.

**So when you learnt that you were going to run a secondary school, what were your expectations? Were they the same as the reality?**

I didn't believe them when they said 'we want you to take over the Secondary School', and I just sort of went 'OK, sure'. I don't think I really understood what was going on at the time and then I didn't really know what I was doing. But it is almost exactly as I expected it to be. It is insanely busy, I don't think I've had a proper night's sleep since August, but it's interesting. It is never boring. I am very good friends with the Head Teacher of Primary School and I saw what it was like when she took over her school so I had an inkling of what it would be like.

**What do you do outside of school, beside school work? Do you have free time?**

I love reading, particularly crime and suspense novels. Generally if I'm not reading, then I'm doing something at school, and if I'm not doing either of those things then I'm on an aeroplane going somewhere. Usually, I spend most of my time working, and as soon as I have some free time, then I leave the country and go somewhere. I used to travel a lot, mainly to Eastern

**Я УСЕРДНО РАБОТАЮ, ЧТОБЫ ЭТО ЗДАНИЕ И ЭТИ ЛЮДИ (УЧЕНИКИ И УЧИТЕЛЯ) СТАЛИ ТЕМ, ЧТО Я СЧИТАЮ ИДЕАЛЬНОЙ ШКОЛОЙ.**

**I KEEP WORKING HARD TO TURN THIS BUILDING AND THESE PEOPLE (PUPILS AND TEACHERS) INTO WHAT I IMAGINE IS THE PERFECT SCHOOL.**

**Я помню, что когда Вы стали у нас преподавать, вы сказали, что это только на один год, потом – только два года, а теперь...**

Да, я знаю. Я сказал, что я подготовлю ваш класс к экзаменам IGCSE. Но когда прошли эти экзамены, я решил остаться, чтобы подготовить вас к A-Level.

**Что Вы посоветуете ученикам, чтобы достичь успехов в учебе и в жизни в целом?**

Я советую всегда усердно работать. Идет ли речь о школе или о занятиях танцами или футболом, или чем-то еще не важно. Ничего стоящее в жизни никогда не достается легко. Если вы хотите достичь чего-либо, вам придется потрудиться. Медали и награды ничего не стоят, если вы получите их просто так. Нужно выкладываться на сто процентов. Мой совет – будьте упорными в работе, как в школе, так и за ее пределами. Поставьте себе цель и достигайте ее! Усердная работа всегда вознаграждается. Вы не всегда получите именно ту награду, которую вы хотите, но вы всегда получите то, что вам нужно.

**С Дэниелом Ли беседовали:**

Ифа Форрест – Year 7,  
Пабло Гранеро – Year 8,  
Василиса Гагарина – Year 10,  
Даньял Буюктосун – Year 11,  
Валентина Венеция – Year 12.



Europe and to England and back to Australia every year.

**What motivates you to stay in school and not run away from us?**

I'm not sure. I have expectations and this image in my head of what I think this school should be like, and I keep working hard to turn this building and these people (pupils and teachers) into what I imagine is the perfect school, where you have the perfect education and you learn everything you need to learn, and you have a wonderful time. I want the pupils of my school to succeed and the set a goal and achieve it, and it's my job to provide the environment for that to happen. It really is you guys, the pupils that keep me coming back. You scare me away and then you pull me back, you are the reason that I am here.

**I remember when you were first here, you said you'd only be here for one year, then only two and now...**

Yes, I know. I said I'd get your class through their IGCSEs, and then once that was over, I thought I had better stay and make sure you get through A-Level alright.

**What is your advice to students for them to do better in school or life in general?**

My advice is to work hard always. Now, whether that is at school or whether that is in dancing or football or anything, it doesn't matter. Nothing worth having is easy to get, ever. If you ever want to achieve something you always have to work for it. A medal or an award doesn't have the same value to it if someone just hands it to you, you have to work for it. It is just doing as well as you possibly can. My advice is always to work hard, inside or outside of school- set yourself a goal and work hard to achieve it! Hard work always pays off. You may not always get the reward you want, but you will always get the reward you need.

**In discussion with Mr Lee**

Aoife Forrest – Year 7,  
Pablo Granero – Year 8,  
Vasilisa Gagarina – Year 10,  
Daniyal Buyuktosun – Year 11,  
Valentina Venezia – Year 12.



# Москва — Лондон

## *Destination UK*

Наш выпускник Мохаммад Дуба – один из самых успешных учеников Кембриджской Международной Школы и обладатель награды Dux Litterarum 2016, которая дается за успехи в учебе. Мохаммад сдавал экзамены Advanced Level не по трем предметам, что является стандартным выбором, а по четырем: английскому, математике, бизнесу и физике, и получил отличные оценки по всем предметам. Мохаммад – прирожденный оратор, и он произнес одну из самых острых и интересных речей на выпускной церемонии в 2016 году. Мохаммад учился в Кембриджской Международной Школе с момента ее открытия, и он был вдохновением для младших учеников, особенно для тех, кто готовился к экзаменам IGCSE. Мы не удивились, когда Мохаммад поступил в Лондонский Университет, где он будет изучать машиностроение в самом центральном подразделении университета, в лондонском Сити. Мохаммад воплощает такие ценности как ответственность, инновационность и преданность, с которыми связано обучение в Кембриджской Международной Школе, и мы желаем ему успехов в учебе в Лондоне.

**МОХАММАД УЧИЛСЯ  
В CIS RUSSIA  
С МОМЕНТА ЕЕ  
ОТКРЫТИЯ, И ОН БЫЛ  
ВДОХНОВЕНИЕМ ДЛЯ  
МЛАДШИХ УЧЕНИКОВ,  
ОСОБЕННО ДЛЯ ТЕХ,  
КТО ГОТОВИЛСЯ К  
ЭКЗАМЕНАМ IGCSE.**

**JOINING CIS RUSSIA  
WHEN THE SCHOOL  
OPENED, МОХАММАД  
WAS AN INSPIRATION  
TO THE YOUNGER  
PUPILS, ESPECIALLY  
THOSE PREPARING FOR  
IGCSE EXAMINATIONS.**

CIS Russia is proud to call former pupil Mokhammad Douba one of its most successful graduates, and winner of the 2016 Academic Achievement Award—the Dux Litterarum. Completing four Advanced Level subjects with our examination board CIE, rather than the usual three, Mokhammad achieved outstanding results in the subjects of English Language, Mathematics, Business Studies and Physics. A natural born orator, Mokhammad also delivered one of the most incisive and entertaining speeches at the 2016 Graduation Ceremony. Joining CIS Russia when the school opened, Mokhammad was an inspiration to the younger pupils, especially those preparing for IGCSE examinations. It was no surprise to us at CIS, that he secured a place to study Mechanical Engineering with the University of London, based at their ‘City’ institution located in the heart of London. Mokhammad espoused the values of responsibility, innovation and dedication which shape the educational experience at CIS Russia, and we wish him all the best for his future studies in London



# Моя формула успеха

## *Towards Successful A-level*

Якопо Биджиджера – один из самых старших учеников Skolkovo Senior Campus. В прошлом году Якопо сдавал экзамены IGCSE и получил блестящие оценки по всем предметам. Якопо продолжает обучение по программе A-level, и в этом году он изучает историю Европы, биологию, математику и теорию массовых коммуникаций. Мы спросили Якопо в чем секрет его успеха. Его ответ прост – в учебе! В этом номере он делится своими методами учебы и подготовки к экзаменам.

### Советы для успешной учебы

И в школе, и в университете значительную часть нашей жизни занимает учеба. К процессу обучения можно подходить по-разному, и у каждого есть свои любимые методы. Я бы хотел поделиться с вами основными подходами к изучению любого предмета.

#### 1. Подход к чтению и повторению.

Не нужно пытаться сразу запомнить всю информацию, которую вам предстоит изучить, а потом повторять ее как попугай, без понимания сути. Выделите в тексте ключевые моменты, возможно даже отметьте их разными цветами, а затем попросите кого-нибудь задать вам произвольные вопросы по любой части изученного материала.

#### 2. Дополнительные упражнения.

Выполнение дополнительных упражнений, аналогичных упражнениям из вашего домашнего задания, поможет вам приобрести уверенность в изучаемой теме. Кроме того, вы можете обратиться к учителю с просьбой прокомментировать ваши ошибки и попросить дополнительное задание по тем темам, над которыми вам нужно поработать.

Не важно, что вы изучаете, самое главное – подходить к предмету с энтузиазмом и с интересом к тому, что вы делаете, так как это главная движущая сила в мире.



▲ Якопо Биджиджера | Jacopo Biggiogera

Jacopo Biggiogera is one of our Sixth Form pupils currently studying in the Skolkovo Senior School. Jacopo undertook his IGCSE examination in the previous academic year and achieved phenomenal results in all of his subjects. Jacopo is continuing his studies at the Advanced Level, undertaking courses in European History, Biology, Mathematics and Media Studies. We asked Jacopo what the secret to his success was. His response was simple- studying! Here he shares with us some of the ways he studies and prepares for exams.

### Tips on how to study

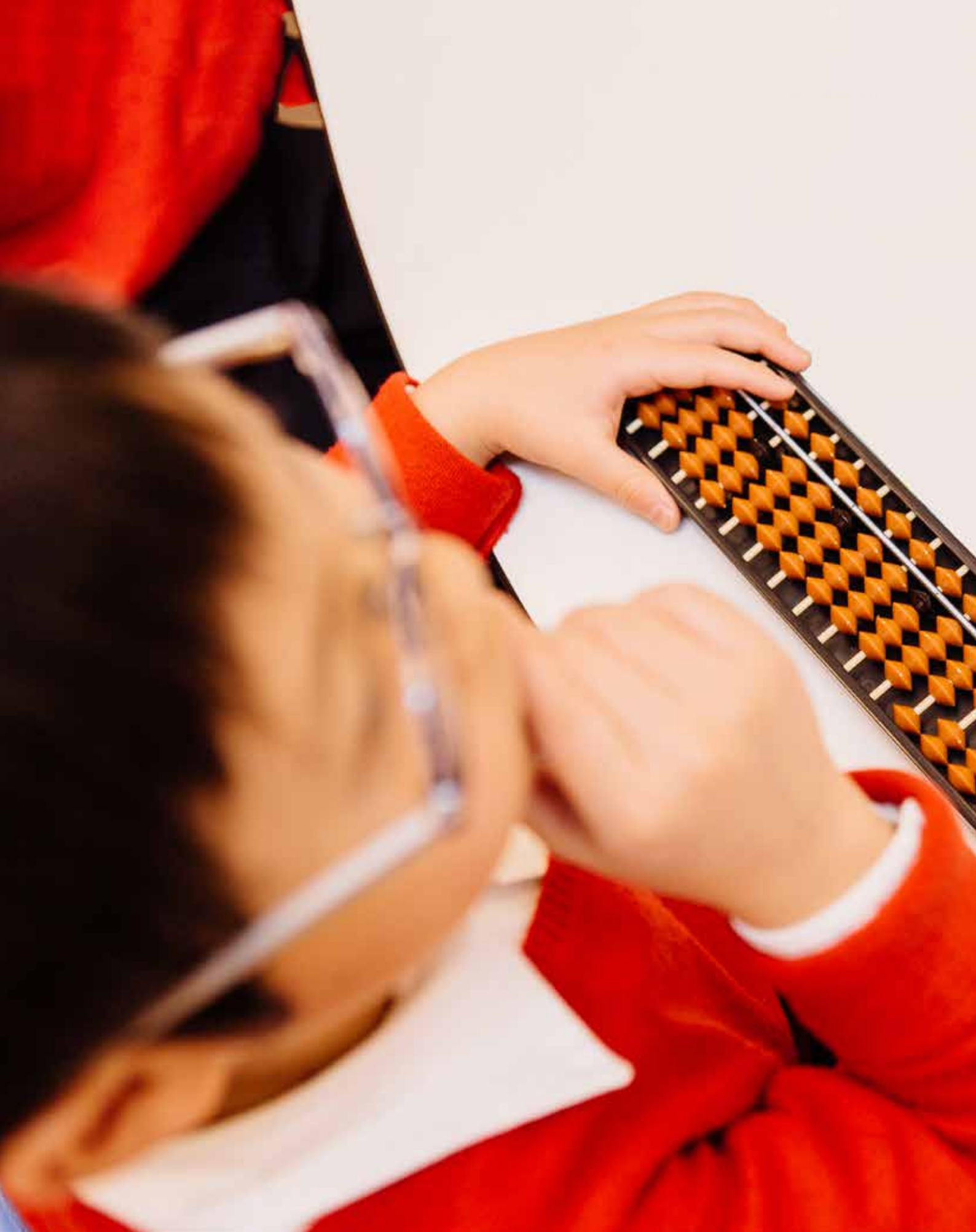
Studying is an essential part of both school and university life and there are various ways to approach it, this article will provide you with some of the basic ways in which to study any subject, of course then everyone has his or her own preferred method.

1. We have the classical read and repeat. This method does not consist of memorising what you have to study and then repeat it like a parrot without understanding it, but it consists in going over crucial points, possibly colour coding them and then asking someone else to ask you random questions on any section of your study material.

2. We have the exercise method that consists in solving extra exercises, similar to the one given for homework, in order to increase your confidence in that type of question. It is also useful to ask for clarification on your mistakes to the teacher and for extra exercises on a possible weak area.

No matter what you are studying the important thing is always to have passion and curiosity in what you do as those are the driving forces behind the world.





# 100

**ВЫЧИСЛЕНИЙ**

**В УМЕ**

**ЗА СЕКУНДУ**

**MENTAL**

**ARITHMETIC**







**Халима Ахундзаде**  
**Halima Akhundzade**

Методист центра  
Ментальной  
Арифметики  
МЕНАРРУС

---

The Methodologist of  
MENARRUS Mental  
Arithmetics Centre

КАЖДЫЙ РОДИТЕЛЬ ХОЧЕТ ВИДЕТЬ СВОЕГО РЕБЕНКА СЧАСТЛИВЫМ, УМНЫМ, РАЗВИТЫМ И УСПЕШНЫМ. С САМОГО ДЕТСТВА МЫ ЗАНИМАЕМСЯ РАЗВИТИЕМ НАШЕГО РЕБЕНКА: ПОКУПАЕМ ЯРКИЕ РАЗВИВАЮЩИЕ ИГРУШКИ, ЧИТАЕМ РАЗНЫЕ СКАЗКИ НА НОЧЬ, ВКЛЮЧАЕМ ДОМА ФОНОВУЮ КЛАССИЧЕСКУЮ МУЗЫКУ, РАЗВИВАЕМ МЕЛКУЮ И КРУПНУЮ МОТОРИКУ, ВЫБИРАЕМ ЛУЧШИЙ ДЕТСКИЙ САД, ЗАПИСЫВАЕМ ЕГО В РАЗНЫЕ КРУЖКИ.

BY BUYING THEM TOYS TO HELP WITH DEVELOPMENT, READING DIFFERENT STORIES AT NIGHT, PLAYING CLASSICAL MUSIC TO SOOTHE AT HOME, ALSO DEVELOPING SMALL AND LARGE MOTOR SKILLS AND FINALLY CHOOSING THE BEST EDUCATION FACILITY AND ENJOYING THEM - DIFFERENT ACTIVITIES.

На сегодняшний день развитие ребенка имеет такое же важное значение, как и его питание, прогулка, сон и т.д. Сегодня, когда мы говорим о развитии ребенка, невозможно не обратить внимания на ментальную арифметику – программу, которая направлена на одновременное развитие обоих полушарий головного мозга ребенка. В 2014 году, когда мы открыли первую школу ментальной арифметики в России, мы были уверены, что это

уникальная программа очень понравится детям и сразу же даст результаты. Уже через месяц все наши ученики, все без исключения, с большой скоростью считали в уме и одновременно могли делать несколько действий.

Несмотря на то, что на сегодняшний день ментальная арифметика стала очень популярной и модной, мне бы все-таки хотелось познакомить вас с ней поближе.



▲ Mental Arithmetic lesson in Skolkovo Junior Campus

Today the development of the child is as important as his nutrition, walking, dreaming, resting and etc. Today, when we talk about the child's development, it is impossible not to take note of the mental arithmetic – program, which simultaneously develops both hemispheres of child's brain. In 2014, when we opened the first school of mental arithmetic in Russia, we were confident that this

unique program would be very pleasant to children and give results immediately. Within a month, all of our students could do the mathematical calculations at mentally high speed.

It is a fact that today mental arithmetic has become very popular and fashionable. I would like to introduce you more closely with the program.



## ЧТО ТАКОЕ МЕНТАЛЬНАЯ АРИФМЕТИКА?

Ментальная Арифметика - это способ вычисления при помощи человеческого мозга без использования таких предметов как бумага, ручка, компьютер или калькулятор. Одним словом – устный счет. Программа создана для детей в возрасте 4-16 лет и помогает умственному развитию ребенка.

Ментальная Арифметика - это древняя Китайская

система. Из Китая система перешла в Европу, а из Европы распространилась по всему миру.

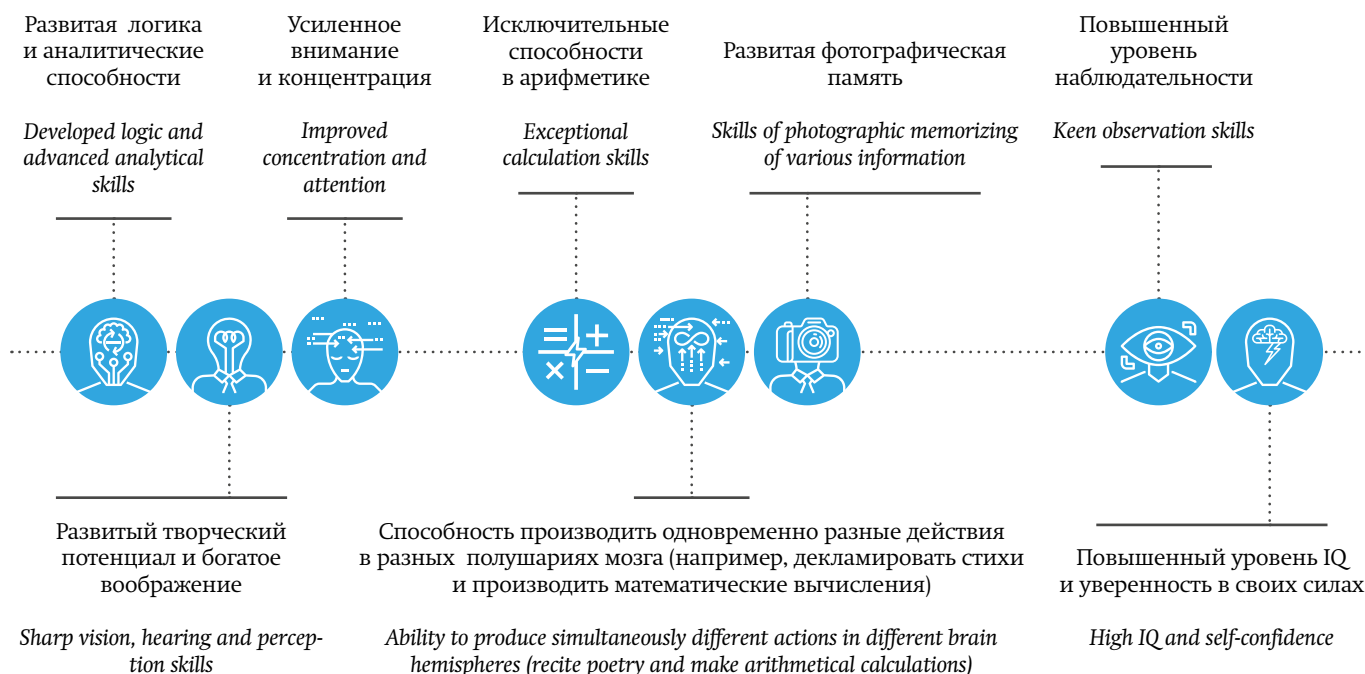
В основе метода лежит расширение возможностей человеческого мозга и способов мышления, благодаря параллельному, полноценному развитию левого и правого полушарий.

## WHAT IS MENARRUS MENTAL ARITHMETIC?

MENARRUS Mental Arithmetic- is a fast calculation using only the human brain with no help from pens, paper, calculators or any other tool. In other words, it means "Mental Calculations". The program is designed for children between 4-16 years old and helps improve their mental development.

Underlying this method there is an enhancement of the human brain abilities and modes of thought due to the parallel fully-fledged development of both brain hemispheres.

## ПОЛЬЗА МЕНТАЛЬНОЙ АРИФМЕТИКИ BENEFITS OF PRACTICING MENTAL ARITHMETIC



## ЭФФЕКТ

Когда я только познакомилась с программой ментальной арифметики, я посмотрела видео, где 3х летние дети в Японии делают в уме такие математические операции, как сложение и вычитание с трехзначными числами, с высокой скоростью, параллельно танцуют или поют. Я долго не могла поверить в это чудо... До тех пор, пока мои дети (так я называю своих учеников) не показали мне это «чудо» ровно через месяц после начала курса. Они делали вычисления с 15-значными цифрами за 100 мс. И получали от этого огромное удовольствие.

Мне очень нравится то, что на занятиях ментальной арифметики учебный процесс никак не травмирует, не утомляет ребенка. Ребенок считает с удовольствием, играя, развлекаясь, и параллельно развивает оба полушария мозга.

## КАК ЭТО РАБОТАЕТ?

На первом этапе программы дети обучаются производить арифметические вычисления, используя обе руки для операций с бусинками Абакуса (счеты), что стимулирует работу обоих полушарий головного мозга. На следующем этапе дети начинают работать без Абакуса, характерно двигая пальцами и мысленно представляя себе Абакус. Развивается феноменальная память и укрепляется связь между правым и левым полушариями мозга. Таким

способом, вычисления производятся быстрее. В конечном этапе программы МЕНАРРУС дети совершают 4 математические операции (сложение, вычитание, умножение, деление) в уме с высокой скоростью.

Научными исследованиями доказано, что с одинаково развитыми полушариями мозга у ребенка развивается мышление, разум, логика, память и фантазия, способность решать сложные вычисления.

МЕНАРРУС работает по принципу

### РЕБЕНОК СЧИТАЕТ С УДОВОЛЬСТВИЕМ И ПАРАЛЛЕЛЬНО РАЗВИВАЕТ ОБА ПОЛУШАРИЯ МОЗГА.

### THE CHILDREN ARE LEARNING WITH PLEASURE AND SIMULTANEOUSLY DEVELOP BOTH HEMISPHERES OF THEIR BRAIN.

развлекательного обучения, но при этом представляет из себя комплексную программу.

**Использование обеих рук одновременно:** ученики используют одновременно правое и левое полушарие мозга, стимулируя при этом их развитие.

**Релаксация:** математические вычисления выполняются учениками под классическую музыку. Это в свою очередь развивает сосредоточенность и внимания учеников.

## EFFECT

The first time I introduced the mental arithmetic program, I watched a video where the 3 year old Japanese child was doing mental mathematical operations such as addition and subtraction with three digit numbers at high speed and they were dancing or singing at the same time. For a long time I could not believe this "miracle". In exactly one month after the start of the course, they were doing calculations with 15 numbers in 100 ms.

of both the left and right brain, causes a balanced development in children's mental capacity and increases their intellectual power and ability to solve complicated problems which improves their imagination, attention and concentration skills.

At the initial stages of the program, children learn to make arithmetic calculations using the abacus. During the subsequent stages, they stop using the abacus physically, but they imagine it and the beads in their mind, using this mental image while solving arithmetic operations. The calculation is extremely quick as children move their fingers as if there was an abacus in their hands. Eventually, they perform calculations so quickly that they don't need to move their fingers at all.

МЕНАРРУС works on the principle of learning and entertainment:

**Dual hand use:** The children use both hands at the same time. It makes a balanced development with simultaneous stimulation of both the right and left brain. Students use both the right and left hemisphere of the brain, while stimulating their development.

**Relaxation:** During the mathematical calculations, the students listen to classical music. This develops concentration and attention.

**Speed work:** МЕНАРРУС has its own "Anzan" program, where the children can choose their own type and speed of mathematical operations. The program develops rapid responses and stimulates latent potential.

## HOW IT WORKS?

МЕНАРРУС employs dual hand technique in manipulating abacus beads. Findings of scientific researches demonstrate that simultaneous stimulation



**Развитие скорости:**  
у программы МЕНАРРУС есть своя собственная «АНЗАН» программа, где самостоятельно можно выбрать тип и скорость математических операций. Программа развивает быстрое реагирование учеников на операции с цифрами и стимулирует развитие скрытого потенциала.

**Звуковой Анзан**  
(вычисления с помощью звуковых сигналов): развивает и улучшает слух, воображение, внимание и память учеников.

**Визуальный Анзан**  
(вычисления с помощью визуальных примеров): развивает у детей фантазию, сосредоточенность и навыки скоростного вычисления.

**Анзан внимание:**  
развивает внимание, фотографическую память и скорость восприятия информации.

**МЕНАРРУС Анимация:**  
развивает у учеников фотографическую память, внимание и мировоззрение.

Ученики CIS Russia занимаются ментальной арифметикой уже два года и демонстрируют нам очень хорошие результаты. В ближайшем будущем мы планируем проводить соревнования по ментальной арифметике между школами, и мы уверены, что такие соревнования будут вдохновлять детей еще больше.

**SOUND Anzan** (calculation using beeps): Develops and improves hearing, imagination, attention and the memory of students.

**VISUAL Anzan** (calculation using visual examples): Develops in children imagination, concentration and quick computation skills.

**Anzan Attention** - Develops attention, photographic memory and speed of perception.

**MENARRUS Animation**  
- Develops pupils photographic memory, attention, and world view.

Students of CIS Russia have studied mental arithmetic for two years and they show very good results. In the near future, we plan the mental arithmetic competitions between schools and we are sure that such competitions will inspire children even more.

# НАСКОЛЬКО ВЫ ИЗОБРЕТАТЕЛЬНЫ?

*We Are Creative!*

**Что значит – быть изобретательным? Значит ли это просто подавать новые идеи? Или же в это понятие вкладывается нечто большее?**

Учёные из Корнельского университета провели исследование на предмет того, как возраст и уровень образованности влияют на нашу способность мыслить творчески. Они использовали так называемый «эксперимент со скрепкой». В этом эксперименте группам людей различных возрастов даётся очень простое задание – придумать для скрепки как можно больше способов её применения. Результаты этого эксперимента позволили исследователям выяснить, сколько людей с новаторским мышлением было в каждой группе.

Результаты оказались ошеломляющими. В детском саду обнаружилось 98% детей с творческим мышлением: там группы детей придумали более двухсот различных способов применения скрепки. В Year 2 эти показатели упали до 79%, а к Year 6 – до 54%. Что касается взрослых, то только 23% людей продемонстрировали способность мыслить инновационно при тех же условиях, что и дети в детском саду.

## Почему?

Люди приводят различные аргументы для того, чтобы объяснить ухудшение способности творческого мышления с возрастом. Но наиболее распространенное объяснение заключается в том, что в процессе

получения образования дети узнают, что есть правильный способ что-то делать, а есть неправильный, и это сказывается на их креативности. В школах, где детям не дают возможность проявлять свои творческие способности, они утрачивают этот навык.

В CIS Russia мы ценим креативность во всех её проявлениях. Мы попросили детей из группы Reception в кампусе на Фестивальной придумать как можно больше способов применения скрепки. Приведем несколько примеров их необычных и удивительных ответов:

Используйте скрепки, чтобы создавать рисунки. Цветным скрепкам можно задать любую форму.

Если потеряешь ключи, из скрепок можно сделать новые.

Из очень больших скрепок можно сделать игрушки и игры или даже целую игровую площадку!

Из скрепок можно построить дом и поселиться в нём.

Если создать огромную скрепку, её можно превратить в корабль, и если он будет достаточно легким, можно запускать его в небо.

Интересно было бы узнать, что ответят на этот вопрос те же самые дети, когда будут учиться в Year 7. Сохранят ли они свою изобретательность? Может, мы даже смогли бы её повысить?



**What does it mean to be innovative? Does it simply mean coming up with new ideas? Or is there more to it than that?**

Researchers at Cornell University investigated how age and education affects our ability to think innovatively using what has come to be known as ‘The Paper Clip Experiment’. In this experiment, groups of people of different ages were given a very simple task – to come up with as many different uses for a paper clip as possible. Using these results, the researchers worked out how many in each group were ‘innovative thinkers’.

The results were quite startling. In kindergarten, they found that 98% of children were innovative thinkers, with their groups coming up with over two hundred different

uses for a paper clip. By Year Two, this had fallen to 79%, and by Year Six, to 54%. By adulthood, only 23% of people were showing innovative thinking to the same standard as children in Kindergarten.

**Why?**

People have argued that there are many explanations for this drop in innovation as we get older, but the most common reason given is that throughout their education, children learn that there is a right way to do things and a wrong way to do things, and their creativity suffers. In schools where children are not offered chances to be creative, they lose this skill. Here at CIS Russia, we celebrate creativity in all its forms. We asked our Reception children here at Festivalnaya to come up with as many uses for a paper clip as they could. Here

are just some of their weird and wonderful answers:

- | Use them to make drawings, you can make any shape you want with coloured paper clips.
- | If you lose your keys, you can make new keys out of paperclips.
- | If you got some really big paper clips, you could make toys and games out of them, maybe even a whole playground!
- | You could build a house out of paperclips and live in it
- | If you made a huge paperclip, you could turn it into a ship, and if it was light enough, you could sail it in the sky

It would be interesting to see what these same children say

when we ask them again when they reach Year Seven. Will they keep their innovative minds? Could we even make the innovation grow?



**ПИТЕР ФАРМЕР**  
Учитель группы Reception  
Festivalnaya Campus

**PETER FARMER**  
Reception Class Teacher  
Festivalnaya Campus



# КНИГИ, ФИЛЬМЫ, МУЗЫКА: РЕКОМЕНДАЦИИ ЧИТАТЕЛЕЙ



СЕРИЯ КНИГ "DIARY OF WIMPY KID"  
"DIARY OF WIMPY KID" SERIES

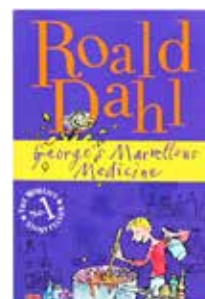


**НИКАС ЛУКЬЯНОВ**  
Ученик Year 7

NIKAS LUKYANOV  
Year 7 Student

О чем эти книги? Америка в наше время. Мама покупает Грегу дневник, в который он начинает записывать все происходящее. Книга на самом деле и сделана, как настоящий дневник, который очень интересно читать. И написана как будто от руки! Там можно узнать не только подробности жизни восьмилетнего парня, но и его секреты. Мы читаем с братом с удовольствием!

*What are these books about? USA, our days. Mum buys Greg a diary, and he begins to write down everything that happens to him. The book is designed like a real diary and it is very interesting to read. And it looks as if it was written by hand! You will not only learn about the life of an eight-year-old child, but also about his secrets. My brother and me really enjoy it!*



"ЛЕЧЕНИЕ ДЖОРДЖА МАРВЕЛУСА»  
"GEORGE'S MARVELLOUS MEDICINE"



**МЭТЬЮ ЭШТОН**  
Старший преподаватель Festivalnaya Campus

MATTHEW ASHTON  
Head Teacher at Festivalnaya Campus

Во-первых, книга о том, что КАЖДЫЙ маленький мальчик хоть раз совершал в детстве: смешивал десятки бытовых химических веществ, чтобы посмотреть, что получится. Разница лишь в том, что когда Джордж готовил своё лекарство, у него получился волшебный эликсир!

Во-вторых, что ещё удивительнее, маленький мальчик придумывает специальное лекарство для того, чтобы излечить свою бабушку от раздражительности. Благодаря блестящему таланту Роальда Даля мы верим в то, что Джордж хороший мальчик.

*First of all, he writes about what EVERY little boy has done at some point during their childhood – mixing together dozens of household products and seeing what happens; the difference being that when George makes his medicine, a magical potion is produced! Secondly, and more amazingly, let's think about what this book is about. A little boy gets annoyed with his grandma, and tries to cure her irritability using chemicals; however, because Roald Dahl is such a brilliant writer, we are led to believe that George is a good boy! Even his father in the book thinks so! And that for me is the genius of Roald Dahl.*

## BOOKS, FILMS, MUSIC: READERS' RECOMENDATIONS



### "ФРАНЦУЗСКИЕ ДЕТИ НЕ ПЛЮЮТСЯ ЕДОЙ" "FRENCH CHILDREN DON'T THROW FOOD"



**ХАЛИМА АХУНДЗАДЕ**  
Методист Ментальной арифметики

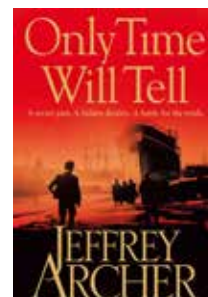
**HALIMA AKHUNDZADEH**  
Methodologist of Mental Maths

Это книга американской журналистки Памелы Друкерман, которая живет в Париже с семьей. Книга, мгновенно ставшая бестселлером рассказывает о том, как правильно воспитать счастливого, уверенного в себе ребенка с хорошими манерами.

Мне, как родителю и педагогу, было интересно, что же даст мне эта книга. Ведь я воспитала, на мой взгляд, идеального ребенка с хорошими манерами и добрым сердцем, и все мне говорят это. Но прочитав эту замечательную книгу, я открыла для себя много новых нюансов воспитания ребенка.

*The author of this book is the American journalist Pamela Druckerman, who lives in Paris with her family. The book instantly became a bestseller on how to raise a happy, confident child with good manners.*

*It was very interesting for me as a parent and teacher. I have raised an ideal child (my daughter) with good manners and a good heart. But after reading this wonderful book, I discovered a lot of new nuances of raising a child.*



### СЕРИЯ КНИГ «ХРОНИКИ КЛИФТОНОВ» "THE CLIFTON CHRONICLES" SERIES



**Ди ВОЛМАРАНС**  
Старший преподаватель начальной школы Skolkovo Junior Campus

**DEE WOLMARANS**  
Primary School Head Teacher at Skolkovo Junior Campus

Книга раскрывает историю Гарри Клифтона – сына героя войны, которого воспитали мать и дядя. Автор мастерски плетет сюжет, и вы привязываетесь к каждому члену семьи так, что вы уже не знаете, чью сторону принять или кого поддержать. Для меня эта серия была особенно увлекательной, в том числе из-за незабываемых приключений.

Клифтоны, Баррингтоны и все красочные персонажи теперь стали моими постоянными спутниками, и даже сейчас, вспоминая их, я вижу их, как старых друзей. Это признак хорошей книги, и я вам очень её рекомендую.

*It tells the story of Harry Clifton, son of a war hero, who was raised by his mother and uncle. The author weaves his magic through the lives of each member of the family, to the point that you do not know which way to turn or who to support. For me, this series was captivating, including unforgettable adventures, which left me desperate for more.*

*The Cliftons, Barringtons and all of the colourful characters became my constant companions and even now, as I recall them, I see them as old friends. This is, for me, the mark of a great book and it comes highly recommended.*

# МОЯ БОЛЬШАЯ СЕМЬЯ

## MY BIG KOREAN FAMILY



### ШИН ХАЙЧЖАНГ (ДЖЕССИ)

Воспитанница Year 7  
Saint Petersburg Campus

### SHEEN HYEJUNG (JESSIE)

Year 7 Student  
Saint Petersburg Campus

Моё сердце сильно билось от волнения, потому что на следующей неделе должна была приехать вся моя семья, чтобы навестить нас! Я надеялась, что у нас будут замечательные каникулы. Мы очень скучали по нашей семье и по корейской еде.

Боже мой! Мы были так взволнованы, что мы не могли дышать. Наконец-то они приехали. Мои бабушка и дедушка были очень уставшими. В то время, когда я думала о них, мои родители и сестра уже обнимали моих бабушку с дедушкой и остальных родственников. Я тоже подбежала к ним и крепко обняла. Мы вошли в дом, и у нас был праздничный обед. Пока мама готовила, мы играли в игры Нинтэндо. У нас была чудесная еда: курица, сыр, ветчина и шоколадный торт. Это был хороший вечер.

На следующий день мы пошли в музей «Эрмитаж». Я думаю, я была там уже 3 или 4 раза, но мне всё равно пришлось идти. У моей мамы была специальная

карта для посещения Эрмитажа, поэтому мы быстро и легко прошли внутрь. У нас не было гида, поэтому наша мама заменила его. Когда она проводила экскурсию, то выглядела как настоящий профессионал.

Самой интересной частью моих каникул стала поездка в Финляндию. Мы путешествовали на гигантском круизном лайнере. Самым увлекательным моментом в этом путешествии было, когда мы сами готовили лосося и ели его потом. Мне это очень понравилось! Мы также зашли в церковь в пещере (не помню названия).

Когда мы вернулись домой, мы были немного расстроены, так как через несколько дней моей семье пора было возвращаться в Корею. Нам всем было грустно из-за этого. Мы опять собрались все вместе за вкусным обедом и долго разговаривали. Потом я играла со своими двоюродными братьями и сёстрами в игры Нинтэндо.

Настал день, когда мы отправились в аэропорт и попрощались с нашими бабушкой и дедушкой, дядями, тётями, двоюродными братьями и сёстрами – со всей нашей семьёй.

My heart was really beating because next week my whole family was going to visit our home! I couldn't believe it. I hoped we would have a very happy and exciting holiday. We missed our family so much and Korean food as well.

Oh my god! We were so excited that we couldn't breathe. Finally my family arrived. I thought my grandparents were very tired. When I was thinking about them, my parents and sister hugged my grandparents and relatives. I also ran to them and hugged them very tightly. We came inside and had a party. My mum was

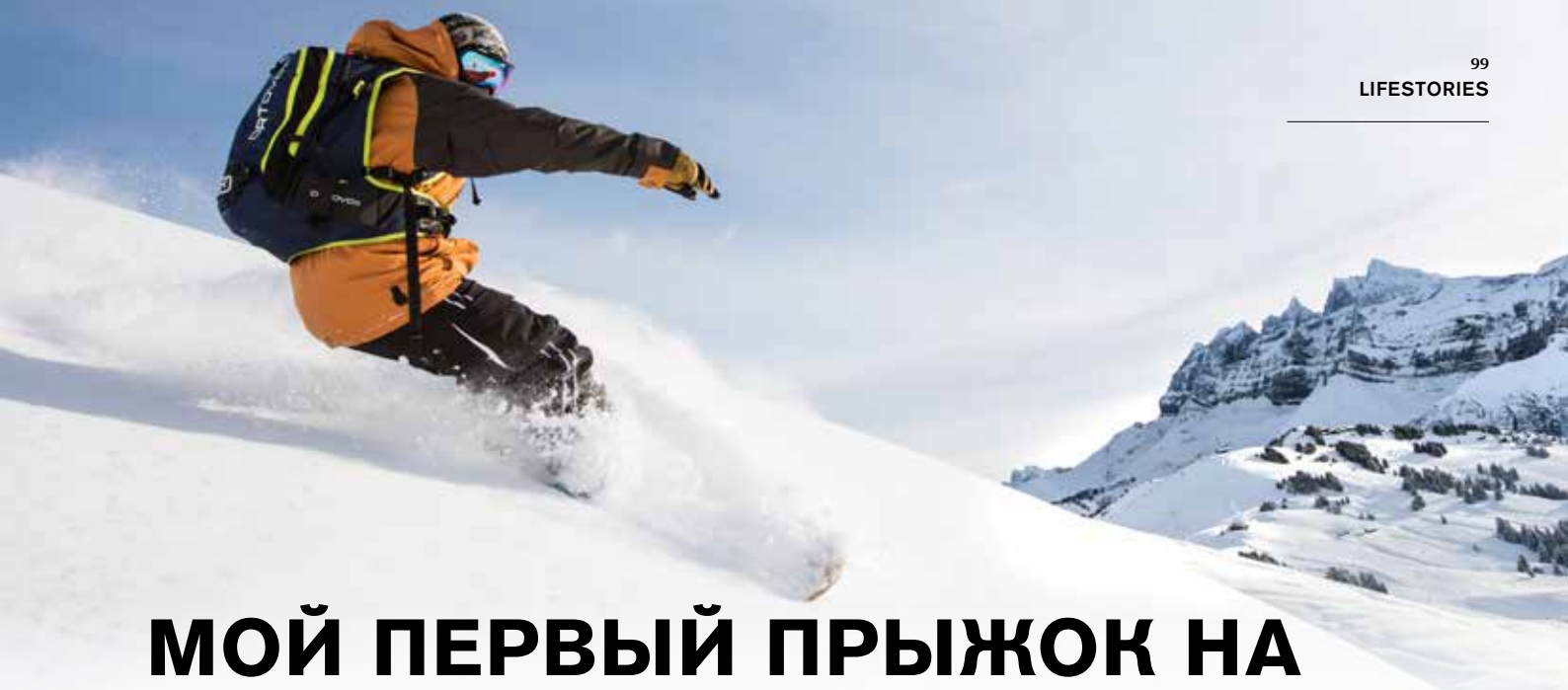
cooking while we played Nintendo. We ate food and it was wonderful: chicken, cheese, some ham and a chocolate cake. That was a good party.

The next day we went to the museum called the 'Hermitage'. I think I had already been there 3 or 4 times but I had to go. My mum had a card for the Hermitage so we could go in quickly and easily. We didn't have a guide so my mum became our guide. When she was showing us around she looked very clever and cool. The best part of the holiday was our trip to Finland. We took a huge cruise ship. When we arrived in Finland (Helsinki) we took many photos. Actually the most exciting part of our trip was when we cooked and ate salmon. I loved this. We went to a cave church and some other ones (I don't remember the names of them all).

We arrived with sadness because our family had to return home to Korea in a few days. We were very sad and moody. We ate the last tasty food and talked to each other for a long time. Then I played on the Nintendo with my cousins.

Finally I went to the airport and we said goodbye to our grandparents, uncles, aunts and cousins. Goodbye to my family.





# МОЙ ПЕРВЫЙ ПРЫЖОК НА СНОУБОРДЕ MY FIRST JUMP ON A SNOWBOARD

Когда мне было 3 года, я видел, как люди катаются на лыжах и делают трюки, и я немного завидовал. Я знал, что мои мама и папа катаются на лыжах. И я тоже хотел кататься. Я впервые встал на лыжи, когда мне было пять лет, и быстро освоил склоны синего и зелёного уровня. После этого я катался на лыжах каждую зиму.

Тремя годами позже, в восемь лет, я уже мог кататься на чёрных склонах (это самый высокий уровень сложности), но там мне было немного страшно. В девять лет я впервые попробовал свободный спуск.

Следующей зимой я увидел своего друга Диму на сноуборде и был шокирован. Он уже мог выполнять прыжок с разворотом на 180°. «Сколько времени ты учился кататься?» - спросил я его. «Один год», - ответил он. После этого я захотел кататься на сноуборде. Сначала я тренировался в России, но через год моя семья и я поехали в Италию, где я сделал первый прыжок. Когда мы впервые поехали туда, я не знал склоны хорошо и был растерян. Я быстро катился и не увидел кочку на трассе. Я врезался в эту кочку и взлетел в воздух, но приземлился удачно на ноги и продолжил катание. После этого я попробовал скатиться ещё раз, и всё получилось. В конце поездки я попробовал сделать прыжок с разворотом на 180°, всё прошло успешно. Это был очень увлекательный опыт.



**Липко Роман**  
Воспитанник Year 7  
Saint Petersburg Campus

**Lipko Roman**  
Year 7 student  
Saint Petersburg Campus

When I was three years old I saw people skiing and doing tricks on skis, and I was a little jealous. I knew that my mother and father were also skiing. So I wanted to ski. I first went skiing in another country when I was five years old. At that time I could already ski well on blue and green mountain slopes. After that we went skiing every winter.

Three years later, when I was eight years old, I could ski on black slopes (they are the hardest). When I was skiing down black slopes I was a little scared. At the age of nine I first tried to freeride.

Next winter I saw my friend Dima on a snowboard and I was shocked. He could already do a 180° jump. "How long have you been learning to ride?" I asked him. "One year," he replied. After that I wanted to snowboard. First I was training in Russia, but one year later my family and I went to Italy. In Italy I did my first jump on a snowboard. When we first went there I didn't know the slopes well and I was foggy. I rode quickly and didn't see a bump in the track. I hit this bump and flew into the air but landed safely on my feet and continued riding. After that I tried it again and everything was okay. At the end of the trip I tried a 180° jump and I was successful. It was a very exciting experience.



**WE WISH YOU ALL THE  
BEST IN 2017  
С НОВЫМ ГОДОМ!**





ЖУРНАЛ YOUNGZINE. КОРПОРАТИВНОЕ ИЗДАНИЕ  
CIS RUSSIA  
A REGISTERED CAMBRIDGE INTERNATIONAL SCHOOL  
ПОДПИСАНО В ПЕЧАТЬ 9 ДЕКАБРЯ 2016 ГОДА  
ТИРАЖ: 990 ЭКЗЕМПЛЯРОВ